中華文史叢書之一〇三
清・光緒手抄本影印
王有立主編

吉林交涉彙編（全）

汪士仁輯

華文書局股份有限公司印行

吉林交涉彙編序

嘗觀晚近之天下猶春秋之天下也中外交涉之有約章猶春秋之有會盟載書也得失淂遣動關利害昔李文忠公洞悉隱微憲承之者瞠目束手莫辨所由爰將分國通商約章成案彙訂成書須行循守法至良意至美也士仁於壬寅冬雅林重滋承乏省城交涉局文案總管差務司綜核事貴周知溯吉局創自丁酉

之歲歷有年所案牘繁多散而莫紀每逢一事幾費搜尋
月久年深或有遺失關繫不綦重哉因就局中管見所及
有關交涉要件詳加搜採彙而輯之名曰吉林交涉彙
編俾辦理交涉者一目了然蓋師李文忠公彙訂通商約
章成案之意也惟是識荒見淺不免闕漏抄胥筆誤亥豕
恐多且章程屢變月異而歲不同所望後之君子補闕正
謬損益因時推引盡利不特辦交涉者之幸也抑財安斯民

之幸也夫

光緒癸卯仲夏月 新安訪齋氏汪士仁序

吉林交涉彙編目錄

卷首

奏疏

條約

全權大臣會同俄使雷薩爾議定交收東三省條約咨文

卷一

吏類門

老少溝鐵路交涉分局章程

長春府鐵路交涉分局章程

一面坡鐵路交涉分局並木植分司章程

四合川三岔交涉分局並木植分司章程

設立三姓交涉善後事宜並籌餉分局原奏

三姓交涉局章程六條

三姓交涉局籌餉股章程

卷二

户類门

天寶山礦務章程合同

吉林吾安金礦

鐵路公司議定煤礦原奏

煤礦章程十二條合同 外擬

盛京將軍增奏籌奉天全境煤礦外務部議覆原奏

按此係奉省煤礦草約原奏因與吉林相涉故附載之

外務部議奏煤礦部覆

改定煤礦合同

奏設木植公司片

木把進山砍木領票交費告示

被水沖散木牌抽贖木植章程告示

鐵路公司自行進山砍木章程十二條

三姓沿江木石票稅各項章程

續擬木植總章四條

附載 俄戶口 俄銀行 俄銀圓局 俄商務 俄車輛 俄房屋

卷三

禮類門

請改頒賞各國寶星式樣原奏

改定寶星章程

寶星止准三項人員欽受部議通行

請發給寶星成案

外奬俄人成案

中俄各官因公往來品級文儀公牘原咨

教案

議結耶穌教案合同

議結耶穌教案告示

議結耶穌教案碑文

議結天主教案合同

議結天主教案告示

外務部劄知邪穌教防訟釋疑説畧

卷四

兵類门

駐吉省俄官

省外各處所駐俄兵

俄官兵因公出外携帶俄制佩帶刀槍

俄旂幟號衣槍礮名目

吉林省城内外俄駐兵數

俄官名

吉林通省馬步練軍數目

刑類门

俄兵殺死華民三命並姦搶等情一案

俄人疑賊鎗斃華人七命一案

俄人毆斃華人一命案

俄人毆斃華民援照成案辦理原奏

工類门

設立哈爾濱鐵路交涉總局章程十條

華俄建造東省鐵路合同十二條

撥借長春至吉林省城枝路草約

附錄

俄官鐵路監工歸國餞別記

論火車情形

吉林交涉彙編

凡例

一各國交涉曾有通商章程成案一書賅載茲不贅錄

一吉林交涉俄國居多條約章程成案均係與俄新議核辦之件俾辦理交涉參考互證有所折中其條約章程兩國議准不敢增損一字至洋文異解還音及抄胥錯悮在所不免今姑仍之

一是編大綱分為吏戶禮兵刑工六類首卷以奏疏條約列之仿此

律例以名例冠首之義卷一曰吏類門中俄設立交涉各員是也卷二曰戶類門礦務木植票稅之類是也卷三曰禮類門論功頒賞交際儀文往來公式傳教之類是也卷四曰兵類刑類工類門中俄兵殺人命案件建修鐵路之類是也凡四卷

是編專就吉林交涉總局中案牘編輯其有未設交涉局以前散佚他處者一時難以搜採今姑闕之以俟來者

是編六類中有一事牽連二類者以大旨所列某類為歸其牽連

各節一併全錄以便稽考

一是編間有並無案據就見聞所及有關交涉者附錄各門俾辦交涉者得悉情形不致隔膜

一是編所錄均係極有關係之事其案情瑣細不足援引者概不錄

一是編所錄章約不過俾辦交涉者知原議情形而已至如何定議應候部覆隨時補入以期永遠遵行

吉林交涉彙編卷首

奏疏

新安古歙汪士仁輯

設立省城交涉總局原奏

再前因中俄創造鐵路交涉事件日益繁多擬於省城設立交涉總局另委專員經理等情於七月初六日附片具奏在案自應恭候

命下敬謹遵辦惟現據俄總監工茹格維志電稱定於七月三十日在三岔口佐近地方擧行興工近日俄員凡有關係造路事宜多須利

省商務當來往至日益增繁若無專設公所與之會晤商務殊覺漫無統屬易致貽誤奴才籌酌再四只得先將該總局擇地設立印委前奏派出辦勘路之候補知府王昌熾總理局務添派署理吉林府知府謝汝欽邊務承辦委員王喜成充當會辦飭於八月初一日開局任事其文案差遣各員均由奴才酌派並刊給木質關防一顆文曰奏辦吉林交涉總局事務關防以昭信守除各員應支薪水仍俟奉到前次

批摺再行酌定起支外謹將先行設局情形附片具陳伏乞
聖鑒謹
奏請
旨於光緒二十三年七月二十九日具
奏

請籌省城交涉總局經費摺奏

再前因中俄創造鐵路照料保護交涉需員奏明委派候補知府

王昌熾等前往琿春三岔口、各處專司其事所需經費當經援照

上屆款撥俄士韋程嚴實開支奉

旨允准在案查此段工程為日方長俄人員紳暨士礦師工匠陸續來往

日益繁多照料保護事宜亦日益煩瑣非若款撥僅係一時一事可

比所需經費若照款撥成案開支正項籌措誠恐日久所費太鉅

且俄員礦師人等來省辦事尤亦屬甚多則交涉事件將來亦
逐漸增繁似宜於省城酌設交涉總局另委专員經理其凡関係交涉
鐵路及照料各事亦均歸由該局稽核呈請以专責成而免遺漏
惟所需經費預難估計當此時艱帑絀若一律請支正款誠虞
不給奴才悉心籌度現在製造銀圓每萬兩約得贏餘銀五百上下
擬將此項贏餘銀兩另款存儲所有照料保護及交涉總局總理
委員書識一切經費均由此款項下支用勿庸援照款撥章程

作正開銷每屆年終亦彙奏報一次以此挹注既可不動正款而於籌公亦無竭蹶之虞實屬兩有裨益是否可行謹附片具

陳伏乞

聖鑒訓示謹

奏請

旨於光緒二十三年七月初六日具

奏

設立哈爾濱鐵路交涉總局原奏

奏為鐵路工段綿長交涉日形繁劇擬請扼要設局以資保護而

免疏虞恭摺仰祈

聖鑒事竊於光緒二十三年因中俄創修鐵路當經

奏請於吉林省城設立交涉總局承辦交涉事件在

旨允准欽遵在案查自設局以來凡俄員往來購料勘地及一切交涉

鐵路事件經奴才等隨時飭由該局相機因應務求內維政體外

國邦交近今年錫尚書貽慄去工年五月間因路工日漸展拓交
涉事件亦日益繁紛時省局經理實有鞭長莫及之虞擬擇
路工往來適中之地設局派員分理庶足以昭捷速而期周密正在核
辦間接俄總監工茹格維志電稱擬在哈爾濱地方買地置房設立
鐵路總公司作為三省路工總匯之所請在該處設立交涉總局由
省派員就近經理所需常年及開辦各項經費擬由該公司籌給
並擬章程十條商請前來奴才等因事關重要且章程詳載亦間有

窒碍之處未即允准當即揀派升用知府候補同知戴鴻鈞容賢等前往確查所請是否可行並飭將該處形勢詳勘等覆去後茲據該員等同查稱查總監工擬請設局係因路工浩大工人衆多該總監工既在哈爾濱總攝路工凡有承辦事件及一切彈壓保護均須時與華員商辦該處距省較遠函電往來殊費周折擬請設局以便就近照料並查該處形勢哈爾濱在阿勒楚喀城東北九十里於松花江南岸對北岸即黑龍江呼蘭府江之下游經

三姓達黑河入俄之伯力省一水毗連朝發夕至現在俄國輪船運送
料件逐日往來絡繹不絕等語並繪具圖說呈閱奴才等詳加
查核是哈爾濱地誠為吉江兩省緊要門戶於此設局足稱扼要既
據該總監工造次懇請並據督辦東省鐵路大臣許景澄亦以此事代為
函商自應准如所請辦理遂將章程詳細改訂彼此持平該總監工
現亦照允應即於哈爾濱設立交涉總局專辦鐵路交涉事件惟
經營伊始得人匪難非經權並用深明大體之員弗克勝任查截

鴻鈞容貫二員通達體要曉暢事機自
奏派辦理交涉以來不隨不激均能措理裕如堪以分派該局總会辦
差使至於需經費實屬浩繁總監工請由公司籌給係為慎重交
涉起見出於至誠查原定合同第一條載有公司總辦由中國政府
選派其公費於由該公司籌給等語則此節似亦未便峻拒惟仍
於由奴才等就近地籌款撥並省局定章酌量撥給其俄款作為津貼
以為自立之地以崇

俞允當由奴才等與會總監工並刊刻關防札飭戴鴻鈞等帶領員司前往

往滇局任事除咨總理各國事務衙門查照並俟議定經費津

貼各款目再行報明並案外所有交涉繁劇擬請設局緣由謹

恭摺由驛馳陳是否有當伏乞

皇太后

皇上聖鑒

訓示遵行謹

奏請

旨

光緒二十五年三月初八日具奏

條約

全權大臣會同俄使雷薩爾議定交收東三省條約咨文

欽命

全權大臣便宜行事總理外務部事務和碩慶親王
全權大臣軍機大臣文淵閣大學士外務部會辦大臣 為

咨行事本大臣會同俄使雷薩爾議定交收東三省條約四款於

光緒二十八年三月初一日遵

旨畫押相應抄錄約款咨行

貴大臣查照約款雖已畫押尚未互換應嚴密封存勿得宣布是

為此要須至咨者附抄件

嗣據外部來函中俄條約已於五月二十四日在俄外部互換

光緒二十八年三月初六日由外務部行文吉林將軍於是年三月十六接到

前件條約

大清國

大皇帝與

大俄國

大皇帝願將於華歷光緒二十六年即俄歷一千九百年在中國生出之變

亂所傷鄰交復行敦固並為商議東三省各事

大清國

大皇帝特派總理外務部事務和碩慶親王奕

軍機大臣文淵閣大學士外務部會辦大臣王為全權

大臣便宜行事

大俄國

大皇帝特派駐華全權大臣正參政大臣雷薩爾為全權大臣便宜行事

該大臣等各以所奉全權

諭旨查核均屬妥協會同議訂各條款開列於左

第一條

大俄國

大皇帝願彰明與

大清國

大皇帝和睦及友誼之新證援而不顧由東三省與俄國交界各處開仗

攻打俄國安分鄉民各情允在東三省各地归復中國權勢並將

東三省一如俄軍未經佔據以前仍归中國版圖及中國官治理

第二條

大清國

國家今自接收東三省自行治理之際申明於華俄銀行於華歷

光緒二十二年八月初二日即俄歷一千八百九十六年八月二十七日所

立合同年限及各條款實力遵守並按照該合同第五款承認極

力保護鉄路暨在該鉄路職事各人並允應保護在東三省所有
俄國所屬各人及該人各執事業
大俄國
國家因有
大清國
國家所認以上各情允認如果再無變亂並他國之舉動亦無牽制
即將東三省俄國所駐各軍陸續撤退其如何撤退開列於後

由簽字畫押後限六箇月撤退
盛京省西南段至遼河所駐俄國各官軍並將各鐵路交還中國再
六箇月撤退
盛京其餘各段之官軍暨吉林省內官軍
再六箇月撤退其餘之黑龍江省所駐俄國各官軍
第三條
大清國

國家暨

大俄國

國家為免華歷光緒二十六年即俄歷一千九百年變亂復來再行

復熾且此變亂皆屬中國駐紮於俄國交界各省之官兵所為今

令各將軍與俄國兵官會同籌定俄兵未退之際駐紮東三省中國

兵隊之數目及駐紮處所中國允認除將軍與俄國兵官籌定必須

鼓勵剿賊匪彈壓地方之用兵數中國不另添練兵惟在俄國君軍

全行撤退或仍由中國酌核東三省所駐兵數或添或減隨時知照

俄國

國家蓋因中國以後在各該省多養兵隊俄國在交界各處亦自不免加添

兵隊以致兩國無益而加增養兵各費也至於東三省另設巡捕及綏

請地方等事除指給中國東省鐵路公司各地段外各省將軍

敎練專用中國馬步捕隊以充巡捕之職

第四條

大俄國

國家允將自俄歷一千九百年九月底即華歷光緒二十六年閏八月間起被俄兵所佔據並保護之山海關營口新民廳各鉄路交還本主

大清國

國家允許

一設有不測保護各鉄路情節則專責成中國保護毋庸請他國

保護修養並不可准他國佔據俄國所造各地段

二修完並養各該鐵路各節必確照俄國與英國一千八百九十九年四月十六日即華歷光緒二十五年三月十九日所定和約及按照一千八百九十八年九月二十八日即華歷光緒二十四年八月二十五與公司所立修該鐵路借款合同辦理且該公司有意照所出各結不得佔據或轄治經理山海關營口新民廳鐵路

三並日後在東三省南段續修鐵路或修枝路並或在營口建造

橋梁遷移鐵路碼頭等事應彼此商辦

四應將

大俄國

國家交還山海關營口新民廳各鐵路所有重修及養路各費由

中國

國家與俄國

國家商酌賠償俄國因此項未入大賠款內

兩國從前所定條約未經此約更改之款應仍曆舊照行
此約自兩國全權大臣彼此畫押蓋印之日起施行並
御筆批准之本限三箇月內在森彼得堡互換茲兩國全權大臣將此約
備漢俄法三國文字各二分畫押蓋印以昭信守三國文字校
對相符惟辯解之時以法文為本訂于北京繕就二分

吉林交涉彙編卷一

吏類门

省城交涉總局

按此局專管地方交涉事宜遇有事件文事由該局會同俄駐吉外部大臣核辦武事會俄駐吉武廓米薩尔核辦街面瑣事會同俄駐吉城守總管核辦

員役

總理二員

協理二員

會辦 原奏二員嗣因局務殷繁酌量添派

文案總管一員

文案提調一員

局務提調一員

提調兼繙譯官一員

文案委員三員
差遣委員五員
傳語官　一員
俄文繙譯官一員
英文繙譯官一員
滿文繙譯官二員
蒙文繙譯官一員

通事二名

書識十四名

什長一名

局勇十名

局夫十名

薪工

總理每月銀五十兩

協理每月銀四十兩
會辦每月銀三十兩
文案總管每月銀二十四兩
文案提調每月銀二十兩
局務提調每月銀二十兩
提調兼繙譯官每月銀六十兩
文案委員每員每月銀十五兩

差遣委員每員每月銀十兩

傳語官每月銀二十兩

俄文繙譯官每月銀二十四兩

英文繙譯官每月銀二十兩

滿文繙譯官每月銀（員每）月銀十五兩

蒙文繙譯官每月銀十兩

通事每名每月銀二十兩

書識每名每月銀六兩
什長每名每月銀四兩五錢
局勇每名每月銀四兩
局夫每名每月銀三兩

局費
心紅每月銀三十五兩
公費每月銀二十五兩

木植公司

員役

會辦一員

提調一員

司事一名

書識三名

局夫一名

分司委員二員
稽查分司幫查一員
稽查分司書識一名
巡役六名
支放安通事二名
支放安勇二名
薪工

会稽每月銀三十兩
提調每月銀二十兩
司事每月銀九兩
書識每名每月銀六兩
局夫每名每月銀三兩
分司委員每月銀十二兩
稽查分司幫查每月銀六兩

稽查分司書識每月銀七兩

巡役每名每月銀四兩

支應處通事每名每月銀二十兩

支應處勇每名每月銀四兩

以上支應處通事、勇二項每月共津貼伙食錢二十七吊

局員

心紅每月銀十五兩

公費每月銀十兩

稽查分司心紅每月銀六兩

稽查分司房租每月銀五兩

以上各款均由木植票費項下支銷

哈爾濱鐵路交涉總局

按此局專管鐵路界內交涉事宜遇有事件統由該局會同鐵路總監工辦理其鐵路界外地方交涉事件統由省城交涉總局核辦

員役

總理一員

會辦一員

提調一員

駐省委員一員

繙譯官一員

総理文案委員一員

支應委員一員

幫辦支應委員一員

差遣委員四員

辦事委員四員

辦事官四員

司事四名

書識十名

通事三名

差役長二名

差役十名

刻字匠一名

買辦二名

皂役二名

廚役二名

駐阿遞信夫二名

局夫十二名

薪工

總理每月銀五百兩

會辦每月銀四百兩

提調每月銀一百兩

駐省委員每月銀六十兩

繙譯官每月銀一百兩

總理文案委員每月銀八十兩

支應委員每月銀七十兩

幫辦支應委員每月銀五十兩

差遣委員每月銀五十兩

辦事委員每月銀三十兩

辦事員每月銀二十兩

司事每月銀二十八兩

書識每月銀十二兩

通事每月銀三十兩二十兩不等

差官長每名每月津貼銀三兩

差官每名每月津貼銀一兩

刻字匠每月工食銀九兩

買辦每名每月工食銀二兩

皂役每名每月工食銀五兩五錢

厨役每名每月工食銀三兩

驛阿遞信夫每名每月工食銀四兩

局夫每名每月工食銀四兩八錢

局費

總理車馬費每月銀四十兩

會辦車馬費每月銀四十兩

提調車馬費每月銀二十兩

其餘伙食出差酬應年節各項雜用隨時酌量並無定款

餉乾

馬隊哨官一名每月銀二十一兩

馬隊哨長一名每月銀十五兩

步隊哨官一名每月銀十八兩

步隊哨長一名每月銀十二兩

馬隊什長二名每名每月銀七兩五錢

馬隊正勇二十七名每名每月銀七兩

步隊什長七名每名每月銀四兩五錢

步隊正勇六十三名每名每月銀四兩

長夫馬夫二十名每名每月銀三兩

馬步隊九十九名每名每月津貼銀一兩

以上濱局支用各款銀兩均由鐵路公司津貼

鉄路工段總長擇要設立交涉分局原案

吉省鉄路綿長遠者距哈千里近者亦數百里哈爾濱總局有鞭長莫及之虞經

軍憲長　與鉄路公司商明擇要派員設立分局遇有局部交涉事宜即可就近商辦等因在案

小綏芬河鐵路交涉分局

查該局所駐之地在小綏芬河左近之鐵路五站為中俄交界之區東邊鐵路入境之首站事繁責重與腹地情形不同俄人在彼稽查出口貨稅任有中國商民五方雜處良莠不齊因派華員前往設局故以華地命名藉以撫綏彈壓遇有商民交涉就近商辦

該局係光緒二十八年設立查此地向係荒山叢林並無地名俄人命名保格拉尼什附記備考

員役

總理委員一員

文案兼辦事委員一員

差遣委員一員

通事一名

書識二名

什長一名

局勇十名

總理長夫四名

文案兼辦事委員長夫二名

差遣委員長夫一名

薪工

總理委員每月銀四十兩

文案兼辦事委員每月銀二十兩

差遣委員每月銀十八兩

通事每月銀十八兩

書識每名每月工食銀七兩外加津貼銀三兩

什長每月工食銀四兩外加津貼銀五錢

局勇每名每月工食銀四兩

長夫每名每月工食銀三兩

局費

心红每月銀八兩

辦公每月銀二十五兩 此項作為款待俄員並津沽出差解差勇役盤川及各項犒賞之用

總理每月車馬費銀二十兩

委員出差每日車價中錢三吊如坐火車免票車價不給

書識出差每日車價中錢二吊

老少溝設立鉄路交涉分局 光緒二十九年正月設

横道河設立鉄路交涉分局 光緒二十九年正月設

長春府設立鉄路交涉分局 光緒二十九年正月設

以上三局章程均由小綏芬河局一律辦理

一面坡鐵路交涉分局董木植分司

查該局早經設立光緒二十六年中外失和鐵路停修裁撤嗣和局已定二十八年四月復設一切公事分別呈詳省城哈爾濱兩總局俾示區別遇有緊要事件局役不敷差遣并隨時請調以資臂助遇有應訊案件移知螞蜒河巡檢就近撥皂役二名常川賫差

員役

總辦一員

文案董辦事委員一員 此項委員并該總辦擇員會請以免隔膜

差遣委員一員查該局原議章程並無差遣委員名目刪因文案委員一人兼顧難周實當擬准添設

通事一名

書識二名

巡役六名

總辦長夫四名

文案委員長夫二名

皂役二名即螞蜒河巡檢衙門所派之役

薪工

總辦每月銀五十兩

文案兼辦事委員每月銀二十四兩

差遣委員每月銀十八兩

通事每月銀十八兩津貼銀八兩

書識每名每月銀七兩每名每月津貼銀三兩

巡役每名每月銀四兩

總理長夫每名每月銀三兩

文案委員長夫每名每月銀三兩

皂役每名每月銀三兩

局費

辦公每月銀二十五兩 查此款原議章程作為款待俄員並津貼出差解差勇役盤川及各項犒賞之用

心紅每月銀八兩

總理車價每月銀二十兩 查此款係援照某局章程不分行坐按此數支給出差不另給車價批准有案

房租每月中錢四十吊

四合川三岔交涉分局暨木植分司

查該局早經設立光緒二十六年中外失和裁撤嗣和局已定二十八年四月照舊復設

員役

委員一名

幫辦委員一員 續添

司事二名 內續添一名

正書一名

幫書一名

巡役四名

局夫二名

薪工

委員每月銀二十兩

幫辦委員每月銀十五兩

司事每月每月銀十二兩

正書每月銀七兩

幫書每月銀五兩

巡役每名每月銀四兩

局夫每名每月銀三兩

局費

心紅柴炭每月銀八兩

房租每月銀四兩

三姓交涉善後事宜並籌餉分局

原奏

再查三姓距省窎遠地瘠民頑號稱難治自光緒二十六年兵燹後土匪久踞民間受累已深一切善後更形難辦且該處為俄輪出入所經交涉繁重專賴旂署各員措置難悉臻妥協非另派幹員前設局無以收肆應咸宜之效查有奏調黑龍江差委花翎

三品銜

特用直隸州知州程德全才長心細膽識過人前在黑龍江省隨赴
敵捨身救民情形業經署黑龍江將軍薩保詳細具奏早在
聖明洞鑒此次請假措資道出吉林 適值差遣乏員一面將其留
省一面派往三姓辦理善後交涉暨籌餉緝捕事務所有三
姓詞訟案件亦責成該員清理以資臂助謹附片具陳伏乞
聖鑒謹
奏
光緒二十八年八月二十六日奏 六月二十七日先行設局

三姓交涉局章程六條

查此項章程于光緒二十八年五月初一日經
吉林軍憲長、副憲成議定行知該局並咨明三姓副都統照辦在案

一 此次派委程牧德全前往三姓設局辦理交涉善後等事即清查詞訟均在三姓副都統衙門呈前辦過已結未結各案現当設局伊始難免無奸民捏詞赴局控訴意圖翻案甚或挾制官長似此刁風斷不可長本將軍副都統業經嚴飭該牧于抵姓設局後體察情形如遇上項情事應由該總辦詳加斟酌分別准駁倘

实有冤抑该局自当准理秉公讯办

局常旗民词讼既准该局管理凡枷杖以下无关罪名案件自

应责成该总办督同承审委员随到随结持平办理按月将办

过案件摘由汇报本将军副都统一次仍由该局就近移知三姓副都

统衙门备案盗匪纠夥抢劫各事主到局报案指拏或该局

躧缉擒获之犯讯係赃证确凿於画供后一面由该局将审讯情形

容报本将军副都统查核一面将该犯移送三姓副都统衙门照例法办

一事主經赴三姓副都統衙门報案或副都統衙门自行緝獲犯
並尋常詞訟凡報經副都統衙门者應由三姓副都統衙门分
別懲辦該局毋庸干預以有轇轕
一凡該局審理理之案抬移送三姓副都統衙门後或該犯自行
鳴冤或具稟屬砌詞聳聽希圖翻案者應由三姓副都統衙门左右
司與承審委員會同研究或由該總辦稟提覆訊以期無枉無縱統
云該局之設無非為公事地方起見三姓副都統衙门暨該局等均

當仰體本將軍副都統維持地面顧全公事之意遇事商榷和衷辦理是為至要

一該局既有自理詞訟之責凡應用一切刑具及值堂番役等應由三姓副都統衙門左右司轉飭該獄卒番役等照章伺候隨傳隨到毋得怠懈該局毋庸另行僱募以節經費再司中如有幹員准其隨時調派幫同辦理

三姓交涉局籌餉股章程

查該局總理管理三姓交涉善後清盜詞訟籌餉並全省營務處

員役

總理一員

差遣委員二員

司事一名

書識四名

巡勇八名

薪工

總理每月銀四十兩

差遣委員每員每月銀十八兩

司事每月銀十二兩

書識每名每月銀七兩

巡勇每名每月銀四兩

局費

辦公每月銀二十兩

心紅每月銀八兩

津貼每月銀七十六兩

三姓交涉局添派交涉股章程即本局總理兼辦

員役

會辦一員

提調兼承審委員一員

文案委員一員

幫審委員一員

差遣委員一員

辦事官二員

繙譯官一員

司事四名

書識四名
差官六名
通事一名
護勇八名

薪工

總理支籌餉局薪水
會辦支給木稅局薪水

提調兼發審委員 支籌餉局差遣委員薪水

文案委員每月銀十八兩

幫審委員每月銀十八兩

差遣委員每月銀十八兩

辦事官每名每月銀十五兩

繙譯官每月銀二十五兩

司事每名每月銀十二兩

差官每名每月銀九兩

書識每名每月銀七兩

通事每月銀十二兩

護勇每名每月銀四兩

局費

津貼每月銀六十兩

款待洋人需用食物實用實銷並無定數

以上各款均由木植票費項下支銷

按各款支銷應隸户類门緣事有相因併載此门便於查考

附錄俄駐吉林省城文員

一吉林省城俄駐文職一員名曰俄外部大臣其職與欽事相仿專司地方中俄交涉詞訟及雜項事件遇有公事彼此照会商辦

一吉林省城俄駐鐵路公司總管一員專司採辦鐵路物料料木植等項事宜

吉林交涉彙編卷二

戶類門

礦務章程原奏

歙縣汪士仁訒齋輯

謹

奏為酌定礦務章程恭摺仰祈

聖鑒事光緒二十七年十二月二十五日政務處具奏開辦礦務一摺奉

旨依議欽此欽遵抄摺知照前來臣等當即按照原奏內所稱延聘礦師查勘

礦山及豫購機器廣招商股若節詳加籌議復於本年正月十六日欽奉
諭旨派張翼總辦礦務事宜臣文　臣鴻　仍奉
命督同辦理自應仰體
朝廷振興之意悉心籌畫以濬利源臣等竊維中國礦產之富甲於五洲特以
地質素昧講求開採未能如法鳩資試辦既致茫然近來風氣漸開始知
西國礦學之精良機器之利便然必有能識礦師之人而後不為下等
礦師所欺有自製機器之廠而後不以廣購機器為難惟際此庫款空

虛經費萬難籌措自不得不借資商力廣爲招徠顧華商見小欲速勢散力微集累萬之鉅資收效在數年以後勢必遷延觀望裹足不前而奸詐嗜利之徒又往往以一紙呈詞希圖攬辦斥之則有所藉口准之則益啓效尤甚且勾結外人輾轉售賣其弊必致於利權盡失爲今之計惟有明定畫一章程使人人曉然於厚生利用但能上下交益

國家固無所私無論華洋各商皆可照章承辦其有違背定章任意要索者仍應堅持駁阻杜絕弊混即所以鼓舞商情臣等博訪周諮

公同商酌謹擬礦務章程十九條恭候
欽定以蒙
俞允即由臣部通行飭遵其有未盡事宜應由礦路總局隨時體察情
形奏明辦理所有酌定礦務章程緣由謹繕摺具陳伏乞
皇太后
皇上聖鑒訓示遵行謹
奏

光緒二十八年二月初八日具奏奉

硃批依議欽此

謹擬籌辦礦務章程十九條恭呈

御覽

一凡擬開辦礦務者或集華股或借洋款均須先行咨明外務部其稟或自行投到或由該省州縣詳請督撫咨到部候奏批准後方可為准行之據未奏批准以前不得開辦

一此項咨明外務部核奪以為可行即知照路礦總局詢明此事可否批准俟接到可准之覆文後即由外務部知照總局發出准行執

照此照章到方可開礦其照費視所產多寡酌提百分之一繳局以資礦公

一開礦之人必須係原穿領照之人自行採礦不得私將執照轉賣他人倘敢售賣或在開礦以前或在已礦之後須由原礦之人會同接礦之人照上兩條復行穿請立案領據方可轉交接礦

一該處地主原有不准之權須由原穿之人向其先行說明商定價銀報明立案不得私行交易倘該地有關係

國家必須開辦之坟其地主雖有不從之權亦應聽順

國家之意由官公平發給地價任憑開辦

一通字開辦或華人自辦或洋人承辦或華洋人合辦均無不可惟地係中國之地舉辦係由中國准行無論何人承辦均應遵守中國定章備出有事端應由中國按照自主之權自定

一礦產出井視品類之貴賤以別稅則之重輕現酌定煤鐵礦砂白礬硼砂等類值百抽五煤油銅鉛錫硫磺硃砂等類值百抽十金

銀白鉛等類值百抽十五鑽石水晶等類值百抽二十五均作為落地稅其有稅則未載之礦質應視物類之相近者比照抽收其出口稅仍應照章在稅關完納自納出口稅以後內地釐金概不重征此項出口礦稅為新增之款應在稅關另款存儲聽候撥用

一 各公司承辦礦務自發給執照之日起限十二個月內開工如逾期不開執照作廢該礦即由總局另行招商承辦並登中外各報聲明某省某礦因逾期執照作廢

一礦山准造枝路以便轉運礦產惟只准造至最近水口或與幹路相近即准接連幹路為止

一附近開礦處所應設礦務學堂為儲材之地該學堂一切薪水經費均由該公司自行籌給

一凡開辦所需機器材料等件除運自外洋照章歸海關收稅外內地釐金概不重征如在內地採買材料經過關卡查明實係運往開礦處所准給執照免釐放行惟不准夾帶別貨違者照章罰辦

一公司僱用礦師赴各處勘礦應呈報外務部咨明各該督撫札飭地方官實力保護如有意外之事惟該地方官是問至購地開辦如遇有匪阻撓及工匠滋事由公司呈報地方官即應隨時曉諭彈壓尤應嚴禁胥吏需索倘有前項情事一經查出或被控有據嚴參不貸

一礦產地畝民地則照市價購買官地則令備價承租惟民地雖購買過户執業仍須照中國原定田則完納錢糧以符賦額至各礦所

用地段只准足敷挖井蓋廠各用爲限不得多佔

一 公司購用地畝自應公平給價不得强佔抑勒地主亦不得指價居奇蓋不准以有碍風水藉詞阻撓如該地主不願領價願入股份即按照原值給予股票爲憑

一 採驗礦苗仍須打鑽掘井遇有田舍墳墓所在務須設法繞越如實在無法繞越應商明業主由公司優給貲費以便遷移

一 礦廠如須安設巡兵護廠其用華人所需教練經費口糧均由該公

司自行籌備廠內除管理機器經理帳目必須聘請洋人外其一切執事工作人等均應多用華人該公司從優給予工價如礦峒有壓斃人口等事亦應由公司優恤

一華人在外洋礦務學堂卒業學生願回華充當礦師及外洋各埠華商願回華開礦者准其赴外務部呈明如諸生等勘礦確有見地資本實在充裕俟辦有成效後由外務部奏請給獎以示鼓勵

一各公司承辦某礦所有華股東
國家但任保護如有虧折股本
國家不認賠償倘因資本不敷借用洋款亦應商借商還與
國家無涉
一開採以後每年結帳除提還本息外如有盈餘以十成之二五報効
國家
一此次新章未定以前凡已開辦各礦及已經議定之處除出井稅課合

同內所稱按照奏定新章者應照此次所訂第六條辦理外其餘仍照
合同核辦以示大信嗣後華洋各商欲承辦礦務者均照此章辦
理此外未盡事宜應俟隨時增損以期盡善
以上章程經外務部照會各國使臣並通行各直省旋准各國公使照
覆均將礦章轉達各國政府其文內指陳大概祇言抽稅太重恐礦
務未能興旺此外並無指駁現據商約大臣呂海寰函電
謂馬凱以礦務新章每每論華人洋人均可開辦遂據為洋人入內

地貿易居住之證復據南洋大臣劉坤一湖廣總督張之洞電稱
新章洋人亦准承辦即以藉口必應改為切語經外務部申明礦
務章程礦師入內地辦礦不過與鐵路工程師辦路相同以視內
地雜居貿易情事迥殊況礦務係中國主權宜有專章尤與商
約無涉何得牽連影射馬凱藉端援引自當力駁其非堅持不
允至礦稅輕重如有應行變通再由部隨時體察情形奏明辦
理等因光緒二十八年四月二十一日具奏奉

硃批依議欽此

中俄合辦礦務草約二十條

第一條 華俄合辦礦務須先指明地方段落約定界限集股自應以華俄為定不准他國入股如道勝銀行係中俄合開可以入股至如所指地界之外如華人自辦或華人與他國人合辦均聽其便

第二條 礦務所出金銀各礦無論多寡係按所出之數每百兩抽收十五兩作為中國正課

第三條 先准給與派人採礦一年後如未禀明印准他人採辦惟無論

何人如已尋得礦苗呈報開辦須與礦務總局奏定章程先由吉林
將軍咨由外務部轉咨礦務總局核准發到准辦執照給欽派方准
定日開辦
第四條承辦之員須由中國派員主辦仍應
第五條無論華俄入股至十萬兩以上均准其派人入局辦事
第六條若吉礦務如已經開辦集有應股均按照第二十七年十二月二
十六日吉林將軍長　與俄國外部大臣劉　改定草約辦理

第七條已經開妥之礦苗須按照次第一條所擬章程辦理但遇有廬
墓附近五里內不准開辦
第八條領到外務部發到准辦執照後即可前往開辦一切應商之
件臨事詳細議辦
第九條礦務需用物料如由中國販買之貨物仍照章納稅若由俄國運
來貨物專為礦務用者則可免稅
第十條嚴禁中外兩國人民私自偷挖金礦與煤礦違者重懲

第十一條所定章程分為洋文漢文兩分漢文呈閱吉林將軍擬定後咨

送京都礦務總局核辦洋文即由劉大臣呈與駐京俄國欽使查

核辦理惟此時應先准俄人五名更查看尋找以免稽延時日

第十二條設有人應承開採礦務已領有允准照文應於一年內報所開

辦若逾一年仍未開辦即准他人報所承辦

第十三條所有採辦礦務各事宜俄人情願承辦此務須先行呈報本

國辦理 交涉事務大臣劉 鑒核再由劉大臣轉行吉林將軍或

交涉總局查核辦理其他國之人及華人均由吉林將軍奏咨

辦理

第十四條以上所議章程係吉林將軍之　與劉大臣面議草約須俟

奏明奉

旨及咨礦務總局並准撥到回文再行開辦

第十五條此係中俄合辦礦務中國人入股若干須由吉林將軍查

明實據並知劉大臣俄國人入股若干須由劉大臣查明實據

照知吉林將軍彼此可均有憑以昭核实

第十六條礦廠須有華兵停壓其兵之數目視礦廠之大小足以敷用為準所需餉項当由各廠籌辦不得於出井每金內兩抽收十五兩內支用

第十七條各廠出金既旺難免鬍匪窺視倘將來廠金無論多少被匪搶去即責成看廠華官兵实力偵拏如能將賊偵獲將金追出仍須送还原廠如賊实远颺及不能偵回原金即將該華官兵由將軍

量為懲罰不能責令包賠所失之金

第十八條所採各處金廠如係民間之地須先由中俄各官會同業主指定段落四至里數年限由業主酌定給納租價如業主不願收租願入股者亦能自便臨時妥商務要持平

第十九條各廠所抽課稅之金按四季分繳吉林省城交涉局華三月三十日為第一季六月三十日為第二季九月三十日為第三季十二月三十日為第四季

第二十條各廠每日收出井之金若干均詳註華俄帳目由吉林將軍所派之員隨時稽查如查有隱匿及以多報少情弊除追繳外另行議罰其辦理礦務委員所需薪水車價應由礦廠酌中開付

大清光緒二十七年正月二十五日吉林將軍長

大俄一千九百零一年三月初二日駐吉俄大臣剴巴

查原議草約條十四條　奏交外務部核議以條內語意簡略尚有應行商改之處飭與俄員切實磋商分晰添叙並於開議詳細

章程時示以限制勿任含混等因當即遵照指示各節參以吉省情形將原議草約十四條斟酌損益並將前次草約內思慮未及之處擬六條共二十條以期周密隨與駐吉俄外部大臣列巴礎商辦理乃俄員始則以已經電請本國外務部聽候指示為辭繼則以不能擅改俄國鈐印章程為請吉省自報外務部商請俄公使辦理現已咨報在案

天寶山礦務章程合同

一 一俟本合同彼此簽押並由總辦程光第加蓋華公司印信即以字請軍憲批准蓋印後應將前年西四月十號即華三月十一日所訂之合同作廢

二 華公司允將以下開列之各項公牘及山契草件概交美公司經理人查閱以便抄粘於本合同內永遠遵守

甲為奏請開辦天寶山等礦原奏稿

乙為　軍憲所發該山四址官契

丙為天寶山礦局所買進各礦山地契據

丁為　軍憲委派程光第為天寶山礦局總辦札據

戊為一切公事契據及圖係天寶山礦局存以查閱者以便

此後咨查

三華公司存以字請

吉林軍憲將本合同批准蓋印以便永遠遵守

四美公司允即遣派礦師到山詳勘一切該處礦山如果均堪開採有利可圖美公司即行籌措應需本資開採並將所採礦砂設法銷售以溥利源

五華公司一俟美公司召照堪以開採華公司即應將所有之牘契援等件暨房屋機器等項照章簽押設全以交給美公司總辦或經理人拾收而美公司即繕一憑據敘明開辦設或有虧折等

情形與華公司無涉並須於停辦後即將前次之公牘契據及房屋機器等項除美公司自置機器外悉數歸還華公司分文費用不得計算並須一切契據簽押更換華公司名目以便與以前交給美公司時無異

六華公司允俟議洽後即行呈請批准開辦該山一切公事並運砂出口護照以免阻滞

七華公司應代擔保美公司於本合同內應得開辦該山一切利权毫

無阻滯以昭信實

八礦師一經勘明該山實在可以試採美公司即將照該礦師等覆各節擇其最善之法試行開採或用機器西法或用中國土法或中西法並用均無不可總以擇善而從為主如用土法開採十箇月內採砂果見暢旺應用機器開採美公司應即籌運到山以便大舉

九所有官場公私事件均應由華公司竭力贊襄美公司妥為辦

理期易於手

十、開辦之初一切開銷用費均須撙儉以免虛糜應留之餘利所有代辦一切公事費用應先由美公司總辦或經理人議妥註明於後實報銷以重公款一俟試採確甚即致化用機器大舉開採美公司當即延請華公司總辦程光第為華總董領年月薪銀三百兩華公司會辦秋濤係始創人員商議一切條款議明年合同均係一手辦妥故美公司總辦或經理人亦當照延請華公司總辦

程先弟為華總辦李程請華公司會辦秋濤為華總董月奉
薪水數目與程先弟一律以酬其勞

十一 美公司於六個月試採汝探明實係有利可圖擬以大舉應於餘
利項下先提銀一萬兩呈繳
軍憲派還華公司舊股若發以清原本然後再將餘利逐項提還
所欠官課及工匠傭工各項逐上總計不得逾六萬兩之譜該欠項
統由餘利內備先提付以符原議

十二美公司一經付清以上各欠項即作為已經清理界限所有天寶山各房屋機器等項即作為美公司之公產不必照以上第五條手程歸還華公司收管

十三美公司允將開辦該山所得淨利提出一百分之三十分付給華公司自以派用

十四美公司將來如須招成有限公司即應將有限公司所集股本若干照一百分提出股票三十分交華公司收執以符一百分提

三十分之餘利原緣

十五美公司須於每屆年終清結帳目將華公司應得餘利照付而華公司則不論何時均可將美公司開礦作砂進出等項帳目調查以清弊混

十六將來各山上如需華兵以資梭巡則須照章咨請所需糧餉每項均由美公司籌發

十七華公司一俟美公司咨會應即咨請

軍憲奏請政府批准辦理倘北京礦部有阻碍情事應由美華兩公司互相竭力挽回以期保全不得藉詞政府阻遲批准等項以致收回美公司應有本合同之權利

十八美公司應遵北京礦務部所定課税完納

十九倘界外有礦山地以開採美公司總辦或經理人即為照會

華公司代為呈請

軍憲批准開辦惟不得於未奉批准之前遽為開採

二十以上一切章程權利彼此永遠遵守毋悔

秋濤

見議律師威金生

光緒二十八年九月二十日

西曆一千九百零二年十月二十一號

立字授薩遜利令照辦理天寶山礦務倘日後有吾國出面阻撓及毀壞該山產業等情均與華公司無涉恐後無憑特立此

掾存四

見議廬尚舟

吉林各處金礦

甯古塔境內

涼水泉子共有三處 係甯古塔副都統咨報現有俄礦師紗巴林採勘

萬鹿溝

小綏芬

涼水泉子 以上三處在三岔口佐近據三岔口招墾局委員李芹呈曾經前該局總理李祈年試辦年餘未有成效停止

馬家大營 此處曾經俄礦師紗巴林試辦并無成效據三岔口招墾局委員李芹呈報在案

五虎嶺據宋道春鰲查明呈報尚未開採

三姓境內

楸皮溝據宋道春鰲查明呈報尚未開採

樺皮溝在姓城迤東二百八十里光緒二十二年經宋道春鰲試辦

太平溝同上

黑背在姓城東南一百八十里光緒二十七年經俄礦師喀雜爾英開採試辦據三姓副都統諮報

琿春境內各礦均據程光第呈報

東三道溝老廠
東柳樹河老廠
以上二廠經把頭王國臣邀俄商金莫非列萬傑夫合股試辦

東四道溝老廠
現停辦

西北岔老廠
現停辦

香房溝老廠
以上二廠經俄礦師特林克列尔訂約試辦尚未開工

西二道溝老廠
現有華民試採

西三道溝老廠
同上

汪清溝老廠　現經俄商採看

八道溝老廠　現有華民試採

天寶山老廠　現經美商公利公司与華公司合辦

吉林境内

夾皮溝

輝發河

鐵路公司議定煤礦原奏

奏為鐵路公司議辦煤礦訂定合同恭摺仰祈
聖鑒事竊查前
欽差駐俄大臣許景澄奏
旨允准與俄道勝銀行訂定建造經理東省鐵路合同第六條內
載開出煤苗處所另議辦法等語目下吉林界內鐵軌已通火車
暢行以商民所開煤礦甚少難以敷用悉砍林木代煤不特難資

經名目將通省林木悉作火柴石於地方有損是以俄總監工如
格維志前遣其代辦達聶爾來省請在鐵路附近地方開挖煤
礦以保林木奴才等以煤為鐵路必需之物不得不允其開採現與
議定以煤在鐵路兩旁各三十里之內或華人或洋人或華洋同
辦人欲行開採須待鐵路應允其鐵路兩旁各三十里以外如華
人請辦煤礦由將軍主持毋須知會鐵路公司倘公司欲行開
挖者應先知照吉林將軍再辦凡関係民田廬墓亦均定有限

制並識明照章交課似與利權尚無侵損其計訂立合同十二
條復此畫押存查謹將合同照繕清單恭呈
御覽大局粗安鐵道需煤尤在所急此次亟與商定開辦非徒事權
宜亦所以昭大信除咨呈外務部外理合恭摺具
奏伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹

此摺光緒二十七年十月初二日吉林將軍長 具奏十一月

二十日奉到

硃批 外務部知道單併發欽此

煤礦章程十二條合同

現因節省保守吉林全省林木俾鐵路公司及吉省居民得有

裨益

大清東省鐵路公司總監工茹格維志於俄一千九百零一年七月初二日

華歷光緒二十七年五月三十日特令全權代辦達聶爾与

欽命吉林將軍長　改定俄歷一千八百九十八年英真聶爾亞乃尔

照所定查煤礦開採煤斤合同應定各款開列於下

第一條　中國東省鐵路公司有權不有阻攔採看開挖吉林省

於該附近之煤礦與工開挖應用何法均由鐵路公司酌奪自定

第二條　總查煤礦開挖煤斤鐵路公司有獨擅之權先于他

人採看開挖其獨擅之權若煤在鐵路兩旁各三十里之內或華人或洋人或華洋同辦人欲行採開金鑛路應先均不得准行鐵路兩旁各三十里外若華人請辦煤斤由將軍主持不必知照鐵路公司如洋人或他項公司或華洋人同辦均須知照鐵路公司俟公司覆稱不用該處始可允准其鐵路兩旁各三十里外如遇煤礦鐵路欲行開挖應先知照吉林將軍或鐵路公司獨辦或中俄合辦

第三條　凡鐵路公司自開之煤左近居民可至煤窯價買煤斤惟各處情形不同價自難一律某處何價均應由哈爾濱鐵路公司酌定開單通示一面知會哈爾濱交涉總局亦行通示華民

第四條　如遇尋得煤苗之處相近或房子三五所或小塊墳塋不過十墳之塋地而其地必須應用則鐵路公司可向地主房主商酌移房移葬等事該價值必須兩相情願而哈爾濱交涉局員均當幫助

第五條　開挖礦洞遇有大塊墳塋須離半里外開採大村庄計十數家往上者應於一里外開作多大商大戶之村鎮當于二里外為限矣

第六條　凡損壞種植之地鐵路公司照買地處章程之價付給地主如踐壞青苗鐵路公司應照公司與業主彼此酌定之價值之數償給

第七條　凡已經開挖而詳查不能合用之地除鐵路公司自置

外均當仍為填平或不必填平則將所毀之地按照鐵路買地案
章程之價償給價錢後其地仍歸原業主
第八條　開挖煤礦與工時為應建造房屋其應砍木料或在
所指地段之中或界地之外為係民地應償價值均以彼此所定之
數償價為係官地則砍下之樹每株價值應照光緒二十四年五
月初七日俄曆一千八百九十八年六月初十日吉林將軍与盛勵尔定
立合同第六條所定之價償給並砍伐木料其餘一切章程

亦按該合同所定辦理

第九條　開出之煤每千斤鐵路公司交納吉林銀八分每年分四季交納第一次俄三月底第二次俄六月底第三次俄九月底第四次俄十二月底又每一作工煤洞每年交納山課銀十七兩六錢四分此項山課於俄六月一底一次交清

第十條　凡鐵路公司與各該處華民有轇轕不清商辦不合之事均歸哈爾濱鐵路交涉總局查覈定辦

第十一條 以上章程係專为鐵路公司自開之礦而定其華人自辦之礦無論新舊無論何處均仍中國舊章以辦理鐵路毫無干預

第十二條 以上合同應繕兩分用華俄文字吉林將軍長与全權代辦達羼爾畫押畢仍送總監工茹格維志副監工伍格納齊烏斯畫押鈐後吉林將軍存查一分總監工存查一分

大清光緒二十七年五月三十日

大俄一千九百零二年七月初二日
欽命總理各國事務大臣鎮守吉林等處地方將軍長
特派東三省鐵路公司總監工茹
副監工依
總監工之全權代辦達
盛京將軍增 東辦奉天全境煤礦外務部議處原東省鐵路三
十里以外無論何人開採該公司不得預聞以清界限而維權利云云

外務部議准煤礦部覆

再准軍機處抄交吉林將軍長 奏鐵路公司請辦煤礦訂

立合同一摺光緒二十七年十月二十一日奉

硃批外務部知道單併發欽此查原奏內稱目下吉林界內鐵軌已通

火車暢行以致商民所開煤窯當少難以敷用遂砍林木代煤不特難

資經久且將通省林木悉作火柴亦於地方有損是以俄招華工

茲據惟志前遣其代辦達森爾來省請在附近地方開挖煤礦

八

以保林木當以煤為鐵路必需之物不得不先其開採況與訂立
合同十二條彼此畫押存查皆經臣等伏查此項合同已經
盛京將軍與俄監工擬出訂立奏交臣部核覆臣等以合同第二
條所載鐵路兩旁三十里外之煤礦漫無限制請將該合同暨
擱置議應令與俄監工另籌辦法就三十里為限並聲明三十里
以外無論何人開採煤礦該公司不得預聞業於本日議覆增
祺等摺內請

旨妥速伏候

命下由臣部咨行吉林將軍一體遵照辦理謹附片具陳伏乞

聖鑒謹

奏光緒廿八年四月十二日具奏本日奉

硃批依議欽此

擬定前件煤礦合同列後

第一條　中國東省鐵路公司有權不有阻攔採勘開挖吉林

省於該路附近之煤礦，無論開挖，應用何法，均由鐵路公司酌奪自定（此條原擬係於該路便益之煤云云，今將便益二字改作附近）

第二條　採勘煤苗，開挖煤斤，鐵路公司在附近鐵路兩旁各三十里內有獨擅之權，無論他項公司、他項人等，均准採勘開挖。所謂獨擅之權者，此煤在鐵路兩旁各三十里之內，或華人或洋人或華洋同辦人欲行採開，無鐵路應允，均不得先行。鐵路兩旁各三十里外，或華人或洋人或華洋合辦人，均由將來呈請鐵

路公司不能干預此條應照郭示酌改

其餘十條均仍原議并無更動卷查所改二條由軍帥作

主婉商達羅尔布局未准答覆

奏設木植公司片

再俄人此次修造鐵路所須預為籌備者以煤為大宗是以屢有礦

師來吉列要搜覓至目前應用料件則又以木植為急需總知吉

林南山一帶木植繁富現在查據該監工員司商擬欲為沿山刊

木之舉。查此事為合同所係，業經峻詞拒阻。為彼族將來按照市價購買，則合同內載國有所需料件，免納各項稅釐之條。吉林木稅因係俸餉正款，倘有奸商勾結影射，易滋流弊，似不可不預籌抵制。現擬亦照礦務辦法，酌設公司，凡彼族購買木料，統由公司代為經理，者力相助，以期便於稽察防範，維持本省釐務，於睦誼亦無窒礙。至如何辦理詳細章程，尚應隨時相機酌度。所有擬辦情形，理合附片陳明，伏乞

聖鑒。謹奏。

木把進山砍木領票交費告示

為出示曉諭事照得吉省產木之山均係官山曾經前將軍富 奏明指定二道江色勒薩木溪河輝法河沿江兩岸設立封堆旗民人等砍伐木料均須由公司領票交納票課歷經辦理在案乃日久懈生報明領票者甚屬寥寥察厥情形恐不免偷砍之弊不得不申明定章實力整頓現在本將軍 副都統 奏准設立木植公司不論旗民凡進山砍取木料須先赴公司報明砍木地方及應砍根數以憑填

給木票按每株價中木壹角交納票費八十文以充兵餉合亟出示曉諭為此仰闔屬旂民人等一體知悉自光緒二十三年冬季起爾等如進山砍伐木料務須照章先赴交涉局報明木植公司請領木票並取具圖書妥保備查其應納票費若干按照定砍根數算明先交一半俟砍木下山驗明數目再交一半倘敢違不領票及以多報少希圖偷減票課一經卡倫查出或別經發覺定即照私砍禁山樹木例從重治罪決不姑寬

本將軍
副都統 言出法隨勿謂言之不預也其各懍遵毋違切切特示

被水沖散木簰抽贖木植章程告示

為出示曉諭事。木植總公司案之案查松花江每屆伏汛江水漲發，沿江沖失簰木極多，往々因原主找尋致啟爭端，甚至互相糾訟。嘗於上年六月經木植總公司稟由本軍督大臣、副都統明定章程，准令原主於沿江上下尋找，備價抽贖。誠以該木把等多係貧苦旗民，先賃利貸資本，裹糧進山，經數月辛苦始得攢簇成簰，運赴進口。一旦江水驟漲，飄泊無存，其情自是可憫。而沿江居民輒即乘間撈取，甚至恐被原主尋

認竟用鋸截或多方藏匿實屬居心刁狡然念其洪濤巨浪之中冒險撈獲置性命於呼吸之際屢瀕於危不忍令其徒受艱苦因即分別定章責令原主備價抽贖業經通飭遵行並出示曉諭在案近當江水漲發雖無冲散簰木合亟出示曉諭為此示仰沿江上下居民一體知悉自示之後凡撈獲冲散木料無論鐵路公司與旂民各該木把統照上年收贖章程辦理仍限二十日內赴木植公司報明所撈木植號碼大小數目登註帳簿以便失主依限認贖照章交納票費倘敢隱匿不報

或報明係故意於備價抽贖之際縱令婦女阻攔多方刁難或鋸斷藏匿一經查出或被告發定論旂民之照新章將所撈木料一半歸公一半令原主領回僅納正稅票費不再給予贖價以示薄懲若該原主冒認他人冲失木料希圖取巧查出從重罰辦倘所撈木料無人認贖者仍霜降為期報明木植公司方准由撈獲之人照章完稅聽其轉售至於燒柴木料本為日用所必需銷路甚廣惟攢簰不易運放亦難如有借撈獲木料為名遇有該節柴簰發現翻搶准令原主指名

控告主即嚴拏重懲其實係被沖燒柴徑人撈獲亦准原主報明
公司出具冒認甘罪切結并鋪商妥保存案方准領回其價向於
定贖價由原主眼同公司面交撈木之人以昭平允倘敢陽奉陰違
以身試法定即從嚴究懲本軍督大臣副都統言出法隨決不寬貸其各
凜遵勿違特示

計開抽贖木價於左

一撈獲二尺三四寸以上政木　　每根作贖價市錢兩吊文

一撈樸二尺三四寸以下改木 每根作賤價市錢壹吊文

一撈樸 過樑 每根作賤價市錢壹吊文

一撈樸 飄檄 每根作賤價市錢壹吊文

一撈樸 長條 每根作賤價市錢四百文

一撈樸 房檩 每根作賤價市錢貳百五十文

一撈樸 柱脚 每根作賤價市錢壹百五十文

一撈樸 房椽 每根作賤價市錢叁拾文

一撈獲成節燒柴薪木　每節木料大小者作賤價市錢四千五百叁千文

其餘如零星車軸車輞以及被沖柴木隨時由公司秉公比

擬酌給抽贖價值以示平允而免偏枯

鐵路公司自行進山砍木章程十二條

第一條 鐵路公司所採官林須先繪圖報明以便本公司派員查勘如非禁山貢山及百姓等砍木山場乃指給鐵路公司劃清四至砍伐

第二條 砍木須照鐵路公立合同第三條所載路工辦法以六年為限所砍樹木只准修造鐵路使用不許運出中國境界如六年限滿即行停止將原山場交還

第三條 砍木時凡大木四旁小樹鐵路公司須嚴飭所派之員小心

經理不得任意損傷小樹為漫不經心以致損壞旁樹所值按
尺寸算價
第四條所砍木植無論大小均係專備修造鐵路之用不可無論
誰人藉此巧立名目販運出境轉售他人
第五條無論木植大小長短均量樹根鋸口以定尺寸量木之尺
以中國木行營造尺為準
第六條砍木時由本公司派員查看於圍徑在五寸以內者每根交樹

價銀弍分九釐陸毫圍徑五寸以外至壹尺者每根交樹價銀九分六釐圍徑壹尺以外至壹尺五寸者每根交樹價銀叁錢圍徑壹尺五寸以外至弍尺者每根交樹價銀四錢五分圍徑弍尺以外至弍尺五寸者每根交樹價銀六錢圍徑弍尺五寸以外至三尺者每根交樹價銀九錢圍徑叁尺以外每根大一寸加銀玖分以後大碼照此類推

第七條未砍之先所有樹均須令工匠將樹木切實查看實係可用

方施斧鋸伐既砍倒而不堪應用其樹任其擲置至是否可用無論

已砍未砍均由鐵路查看明定奪如鐵路公司擬其不堪使用

其樹交還聽木植公司自便

第八條所採樹林無論官山民山其中如有附近居民設有打牲窩

棚地窖鐵路公司須酌給價值以示開導勸其挪移中國官自

應盡力幫助

第九條堆木處所如係官中荒地隨便堆積皆可白用如係民間荒

地必須出租價如已經種有禾稼尤須酌給一年所出米穀之價方准
堆積並給價而百姓仍不願意必須另擇處所
第十條樹林作工工匠人等均須嚴加約束倘敢犯有事端俄人由俄官
懲辦若係華民即按照中國法律辦理
第十一條既指定林砍伐該公司可先備款繳存其數目若干當由
總監工既算定繳現在鐵路公司此款即備算下山木料之用
第十二條凡經採定樹林該公司派員查勘如有未便之處

為以上條約所未盡者仍須臨時商辦

光緒二十四年五月初四日　吉林交涉局議定

三姓沿江木石票稅各項章程

一木石各廠由吉林將軍委派華員前往經辦俄員李怯德

亦幫助辦理

一每砍松樹大木一顆五寸以內者交山本羌錢二十文稅務羌錢三十

文共費羌錢三十文五寸至一尺者交小本羌錢五十文交稅務羌錢五

十文又票費羨錢一百文一尺至一尺五寸者每山本羨錢二百文又稅務
羨錢二百文又票費羨錢二百六十六文一尺五至二尺者每山本羨錢三百
文又票費羨錢三百三十文二尺至二尺五者每山本羨錢四百文又稅務羨
錢四百文又票費羨錢五百三十文二尺五至三尺者每山本羨錢六百文又
稅務羨錢六百文又票費羨錢八百文三尺以外者每大一寸加山本羨大
一百文稅務羨錢一百文又票費羨錢一百三十五文
一解毀板片木方與砍松樹大木章程擬應徵之項折半徵收

其板係木方長過華二丈五尺者仍照松樹大木徵收價值

一丈柴高華尺六尺六寸長六尺六寸寬二尺為一薩身三薩身為一背

博無論華俄各人每砍火柴一背博收山本羌不三百文稅務羌不四

百文出費羌不三百文

一每砍黃勃勒木一顆均按砍別項木植尺寸增加山本稅務與費

羌不各一倍

一每砍刺楸及核桃秋木一顆均按砍別項木植增加山本稅務與

費羌木各十分之一

一各項松木並黃勒勒刺秋核桃秋暨雜項木植凡以尺寸論者均

量樹根鋸口為定其量木之尺以中國木行營造尺為準

一石塊華尺高八尺六寸寬六尺六寸長一丈八尺為一背博無論華俄

各人每鑿石一背博收山本羌大一吊現按羌大一吊出費羌木一吊

一無論華俄各人如有私行砍木鑿石希圖偷漏並不多報以匿

華員暨李悵法甫查明即將所砍木植如數充公將木變賣仍照

章交納山本稅款與費

一条論華俄各人如有願砍火柴或大木或鑿石務須報明數目明定地段四至由吉林將軍所派之華員定須票據方准砍鑿其華員須備具票據某人名姓及砍鑿木石數目並地段四至分註票根票稍之内將票稍發給票根存查其木票式樣須由省發給蓋用木植公司關防

一木石各廠如係民間有主之山各論華俄各人均須於應納正課之

外另納山價亦按四季交業主承領其山價多寡須由華員隨時與業主公同酌定如業主終不願賣即作罷論

一經收各項木植票費或羌帖或銀元均須由華員隨時交送三姓由三姓按四季匯交省城木植公司

一開辦之後除木石之外再有有益各礦可以辦理藉裨利權者須由華員轉請吉林將軍斟酌可否批示遵行

續擬木植總章四條

一應收木植票費山分等項即由本年所議章程只准今年試辦一年

一俟明年查閱另議新章再定試辦年限

一去年所砍木植仍照經署前文辦理以示體恤

一以後每於年終由將軍所派委員會同李懷遠甫將一年所收各項稅務總數彙報將軍衙門一次以便查核

大清國光緒二十八年三月初一日

大俄國一千九百零二年瑪爾丹月二十六日

附載

一俄戶口省城及各屬城鄉並無遷居之戶惟哈爾濱為中俄鐵路總匯之區其處居民節比商賈雲集周圍數十里已成巨鎮其餘鄰近鐵路地方間有遷居之戶

一省城設有俄道勝銀行一處專司俄商務及鐵路工程並中俄往

未款項所用鈔帖名曰羌帖羌帖一張為一吊約合中國中錢三吊

船一兩上下又哈爾濱設有俄制造銀圓局一所鼓鑄俄國銀元每元

重五錢作為帖一吊凡坐火車與俄交易均需用羌帖俄洋

一俄商務省城外城時有俄人行商販運中俄貨物並無坐賈

一俄車輛尋常坐車或四輪或兩輪車身粗便御以馬匹

一俄房屋與西洋相仿惟東北地寒屋內安壁立氣以磚壘砌高埒牆垣

冬令火以柴薪煖氣盈室無事衣皮

吉林交涉彙編卷三

禮類門

歙縣汪士仁訒齋輯

酌改頒賞各國寶星式樣原奏

為

欽命總理各國事務衙门

咨行事本衙门於光緒二十三年二月十一日具奏酌改寶星式樣

一摺本日奉

硃批依議欽此本衙门現將改定之寶星式樣自頭等至五等繪就圖

式註明等第用石印排刷相應抄錄原奏並寶星圖樣咨行

貴將軍欽遵可也須至咨者 粘抄

吉林將軍 光緒二十三年十月十二日准咨

謹

奏為酌定寶星式樣請

旨遵行恭摺仰祈

聖鑒事竊臣衙門於光緒七年十二月十二日奏定寶星章程奉

旨依議歷屆欽遵辦理嗣於二十二年三月二十一日復奏請將款等第二

第三寶星須給限制立案飛照奉

硃批依議欽此近日邦交益密往來贈答事類繁多上而列國君主之

周旋下及貴戚臣工之須賜典儀所立義貴精詳寶星取象列星

外國製造多為光芒森射之形以顯昭明而彰華貴中國舊式

形方且查與內地功牌相近外人往往以艱於佩用似無以達彼嚮

風拜寵之忱臣鴻　奉使歐洲於請

旨頒給洋員寶星案內曾將應行釐定情形附片陳明在案現臣等公

因該議副改寶星式樣應請量與變通參酌歐洲各大國通行式

樣加以星芒改製精工鑄造藉示

恩榮其名目藻飾鏨刻一切均照舊章其鑄造揀選募津滬良工範以

銀模俾臻精美其大小佩帶均毋庸加繡龍形似此斟酌變通其揩

俎豆雍容數為宜稱亦慎固邦交之一道謹將行擬寶星式樣繪圖

恭呈

御覽以蒙

俞允即由臣衙門遵照改造照會各國使臣暨知照南北洋大臣各省督
撫出使大臣一體遵照辦理是否有當伏候
聖鑒訓示遵行謹
奏光緒二十三年二月十一日奉
硃批依議圖留中欽此
欽命總理各國事務衙門　為
咨行事所有本衙門具奏酌改寶星式樣一摺奉

旨允准業經抄奏印圖通行在案茲將改定寶星章程刷印知照相應

咨行

貴將軍查照可也須至咨者

光緒二十三年十一月初九日吉林將軍准咨

改定寶星章程

頭等第一等賜各國之君

式樣存用赤金地法綠龍起金鱗上嵌大珍珠一顆圍龍內中

心嵌小珍珠一顆沿邊用小珍珠鑲嵌一圍赤金星芒佩帶副

寶星亦用綠龍起金鱗中嵌珍珠一顆外鑲小珍珠一圍金

紅色帶

頭等第二等賜各國世子並近支親王等

式樣亦用赤金地法綠龍起金鱗上嵌光面小紅珊瑚中嵌光面

大珊瑚珊瑚之外鑲小珍珠一圍赤金星芒佩帶副寶星亦用綠

琺起金鱗中嵌光紅珊瑚上嵌小珊瑚大紅色帶

頭等第三等給各國世爵宰相部院大臣頭等公使

式樣亦用赤金地法綠琺起金鱗上嵌光面小紅珊瑚中嵌光面

大珊瑚雲頭內各鑲小珍珠共八顆赤金星芒佩帶副寶星亦用綠

琺起金鱗中嵌光紅珊瑚上嵌小紅珊瑚大紅色帶頭等第

三以下均有

御賜字樣

二等第一寶給各國二等公使

式樣亦用金地起鱗金錢上嵌小珊瑚中嵌起花大珊瑚銀星芒

佩帶副寶星亦用金地金錢中嵌起花珊瑚上嵌小紅珊瑚紫

色帶

二等第二寶給各國三等公使署理公使總稅務司等

式樣亦用金地金光弦上嵌小珊瑚中嵌起花大珊瑚銀星芒佩帶
副寶星亦用金地金光弦中嵌起花珊瑚上嵌小紅珊瑚紫色帶
二等第三給各國頭等參贊武職大員總領事官總教習等
式樣亦用金地起鱗弦上嵌小珊瑚中嵌起花大珊瑚銀星芒佩
帶副寶星亦用金地起鱗銀弦中嵌起花珊瑚上嵌小珊瑚
紫色帶
三等第一給各國二三等參贊領事官正使隨員水師頭等管

駕官陸路副將散胄等

式樣衣用法綠地金光龍中嵌藍寶石上嵌小紅珊瑚自三等以下

均無佩帶

三等第二給各國副欽事官水師二等管駕官陸路參將等

式樣衣用法綠地起鱗銀光中嵌藍寶石上嵌小紅珊瑚

三等第三給各國繙譯官遊擊都司等

式樣衣用法綠地銀光中嵌藍寶石上嵌小紅珊瑚

四等給各國弁兵等

式樣亦用法藍地銀光珐中嵌青金石上嵌小紅珊瑚

五等給各國工商人等

式樣亦用銀地綠光珐中嵌硨磲上嵌小紅珊瑚

寶星止於三項人員領受部議通行

再臣等於軍機處抄交浙江巡撫任道鎔片奏駐甯英領事務

謹順浙江法總主教趙保祿均請

賞給二等第三寶星等因奉

硃批著照所請外務部知道欽此除法總主教趙保祿寶星照章

頒給外查臣部前於英國使臣薩道義照稱英國人員領受

他國錫賚僅有三項一係遣赴他國慶弔之專使一係駐紮他國

任滿回國之水陸軍務參贊一係凡在他國境內或在駐紮英他國
使館當其出力之時未受本國俸祿之人員以上三項非在其內
者均不得領受寶星以上年醇親王載灃請給英員布力
等寶星本年倉場侍郎榮慶等請給英員賓瑚寶星均
據該使覆稱未便領受此次浙江巡撫請給英領事務璉順寶
星事同一律自應毋庸給領臣等擬請飭嗣後如有英國人員為本
國出力不在該國准受寶星例內者或另籌酬謝以獎其勞均無

庸奏請
賞給寶星以重體制伏候
命下即由臣部通行各省查照備案理合附片陳明伏乞
聖鑒謹
奏
光緒二十八年十一月初十日奉
旨依議欽此

請發給寶星底稾

奏為駐吉俄員開有辦理交涉持平幫同保護地面欵

恩須賜寶星以固邦交恭摺仰祈

聖鑒事竊查庚子拳匪之變東三省邊釁遽開猶哈尔濱鐵路公司總

監工茹格維志副監工依格齊烏斯基代辦逢聶尔倡議停戰講和

斯吉林腹地不遭兵燹得為完善之區其功誠非淺鮮兩俄兵入境

亦免任意騷擾幸統領艾固斯脫夫與克雷熱諾甫斯基及總管

街道彈壓俄兵之伯克熱爾燦基相繼接踵而至遇事受商艾克則嚴束隊伍伯則晝夜巡查此商民安堵如故近後俄提督高里巴爾斯及武廓米薩爾馬那金先後到省正值土匪四起雖其間多所掣肘而用劉用擇頒賞其幫助之力其餘帶兵大小員弁約計不下數百員分繫通省間有辦理公平幫護地面此輩亦有鈐束不嚴任意騷擾此幸賴俄伯力總督格羅德克夫來吉兩次巡查各處俄隊紀律始為之一肅然其中隨事察為維持此則有辦理商

務之外部大臣剛巴也目下烏里巴爾特已去接替林為士他克利
別爾格馬那金亦去接替為索蘭甫寄亦皆辦事持平現復以
前次俄員時來要挾憑前　等已將俄員遇事掣肘及縱兵驕
擾地方情形疊次
奏報左宗棠將助我之俄員及俄員辦事公平之實詳晰晰具陳初特
為以服外人之心亦為以示王道無論徧無黨之意況自上年冬令以
從凡遇交涉事件屢經　等婉與磋商或力為峻拒迄今數月雖

要挾不情之處仍未盡免而帖然就範者實多如勦捕賊匪各役向
有賴俄員帶兵相助得以速蒇厥事即俄兵在鄉間購買米糧亦
多能公平給價嚴禁紛擾伏思外交之道要在剛柔並施該俄員等
左吉既能就我範圍裨益地方似不能不量予獎勵查外國人在
華辦事著有勞績向以得邀
恩賞寶星最為榮章前據廓米薩爾馬那金面懇　等代奏籲懇
恩施　等當以東三省大局未定宜從緩辦謝之茲復據該俄員等再

四商請前來似未便再予拒絕謹擇其尤為出力銜名並應得寶星
等第分別繕具清單恭呈
御覽合無仰懇
天恩俯准賞給寶星以示光寵而資觀感如蒙
俞允該俄員等名氏譯音難免錯悞應請
飭下外務部查核並俄公使更定後按名填給收佩寶星執照頒發到
吉再由　等遵照前總理各國事務衙門奏定寶星式樣製造

轉飭祗領除咨外務部外所有籲請發給俄員寶星緣由謹繕摺

具陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒訓示謹

奏

謹將吉林省駐紮俄員擬給寶星開具銜名並等數繕清單恭呈

御覽

计開

阿穆尔省總督格羅德克夫擕給頭等第三寶星

前统帶悉畢尔三軍提督現今幫辦鄂疊薩省總管全軍伯爵高里巴尔薩擕給頭等第三寶星

统帶悉畢尔三軍總兵提督銜伯爵士他克利别尔格擕給頭等第三寶星

總管鐵路工程王爵老奚尔涸甫擕給二等第二寶星

總管鐵路工程王爵少奚尔润甫擬給二等第二寶星

東海濱武巡捕營務都統池查润甫擬給二等第二寶星

前總管東悉畢尔第四善槍營副將艾因財脱甫擬給三等第一寶星

總管悉畢尔第二軍礮隊右副將稟特克依維赤擬給三等第一寶星

駐吉武廓米薩尔營務參將馬那金擬給三等第二寶星

叅將索瀾甫寗擬給三等第二寶星
總管大東輪船瓦霍甫妬基擬給三等第三寶星
東悉畢尔第十四善槍營吉城守城官遊擊伯克列甫妬吉擬給
三等第二寶星
總理悉畢尔第二軍營務安營務副將瀾連瀾擬給三等第一
寶星
總管東悉畢尔第五善槍軍副將阿力克謝業甫擬給三等第

一寶星

統帶東悉畢爾第二礮隊副將謝哇財嘉諾甫撥給三等第一寶星

統帶烏蘇里馬軍副將克雷熱諾甫財吉撥給三等第一寶星

總理阿穆爾省營務安參將敖那諾甫財基撥給三等第二寶星

參將七十撥給三等第二寶星

遊擊瓦希利撥給三等第三寶星

守備九洞甫炸基擬給三等第三寶星

總理營務安爾事安守備索隆灶洞甫擬給三等第三寶星

東悉畢尔第二十號善槍幫爾駐吉武鄺木薩尔格羅謝

業維赤擬給三等第三寶星

遊擊撒庫塔擬給三等第三寶星

護城安視怯瓦擬給三等第二寶星

外部大臣捌巴擬給二等第一寶星

鐵路公司總監工蘇格維志擬給二等第二寶星

鐵路公司副監工依格納齊烏什基該員係有世爵擬給二等第二寶星

鐵路公司代辦逢聶爾擬給三等第一寶星

鐵路站官音金那祿古魯國夫什奇依萬萬艾擬給三等第三寶星

俄文繙譯教習伯力沙澗夫擬給三等第三寶星

繙譯官葛福擬給三等第三寶星
繙譯官薩哈羅夫擬給三等第三寶星
幫辦文案米哩古諾夫擬給三等第三寶星
參贊銜醫生呢齊佛羅夫擬給三等第二寶星
吉林醫院院長克羅夫費爾擬給四等寶星
前件於光緒二十八年三月十四日具奏四月十三日原摺
賚回朱

硃批着照所請外務部知道欽此

中俄各官国公往来品级文仪公牍原咨

欽命總理各國事務衙门　為

咨行事光緒二十三年十二月初七日准俄署使巴布羅福照称阿穆尔省俄民與滿洲華民往來日廣會辦事件日繁援伯里總督所咨巡邊之際飭屬每遇中國官往來亦以友睦為本中國各官祝其官之大小以禮待之於末次巡邊看得中國官以友誼待俄官其国有此員安心不睦相待此亦有此員請轉飭黑龍江吉林將軍通飭

所屬於俄邊界官辦事務必悉心相助再將中國與俄官往來各
員職名品級調換各節行知隣近滿洲本國各巡卡查照等因前來
相應抄錄來照咨行
貴將軍酌核辦理見覆以便轉達俄使知照須至咨者抄件
光緒二十三年十二月十九日吉林將軍准咨

外奬俄人成案

為札飭事案查鐵路公司工員客盧各梨克前在路工辦事平允

凡華人與之共事均甚悅服本將軍深為嘉尚茲由中國官階給

予藍翎五品頂戴奬札以彰華貴而勵遠人合亟札飭該俄員即

便遵照祗領冠戴俾示榮耀鄉邦特札

右札藍翎五品頂戴俄員客盧各梨克遵此

光緒二十七年三月初九日

吉林交涉局兵司承辦安會議中俄官員各按品職相見文
儀公牘款式

計開

一兩國邊界大臣吉林將軍與俄阿穆爾省及東海濱省固畢爾那托爾因公會晤之儀往來公牘之式宜預訂也查中俄條約第二條內載兩國封疆大臣往來照會均按平等又續約第九條之二內載向來僅止庫倫辦事大臣與恰克圖固畢爾那托爾

及東西悉畢爾總督與伊犁將軍往來行文辦理邊界之事自今
此外接境阿穆爾省及東海濱省固畢爾那託爾遇有邊界事件
與黑龍江及吉林將軍往來行文又續約第九條之四內載該將
軍總督等往來行文俱按天津第二條和約彼此平等且所行
文若拖所存辦法一概不管各安語自存各守舊約勿庸更定以
敦友睦之誼而免誤會之嫌
各城副都統與俄邊省巡撫相見行文宜平行也查副都統係

二品大員俄廓米薩爾與領事同品職分較卑自應與該巡撫平行以昭平允其五城副都統行文應援照約章照行文俄巡撫札行邊界卡倫官送由俄邊界官廓米薩爾轉遞俄邊省巡撫行文應札行廓米薩爾送由中國卡倫官轉遞

一吉林省城交涉總局哈爾濱交涉行局暨琿春寧古塔三姓三岔口等處凡辦交涉各局及邊界各官多係委派道府或旂員協參領等官為總理會辦查協參領本與道府平行遇有交涉事宜相

見行文應與俄邊界官廓米薩尔鉄路總副監工平行也查續約第八條之三內載兩國領事官及該地方官相見行文俱照天津和約第二條平行凡兩國商人遇有一切事故由兩國官員和衷商辦倘有犯罪之人照天津和約第七條各按本國法律治罪又各國儀式節略內載各國正領事官與道台同品署領事官副領事官及繙譯官與知府同品溯查光緒二十三年七月初二日

總署准俄署使巴布羅夫照稱廓米薩尔職秩與領事同往來詞

應按領事體制等語是領事官既與廓米薩爾同品而道府亦與
領事官同品擬照此意自應彼此平行以敦和好又中俄續約總纂
內稱俄大臣與中國京外大憲俱用照會二等官員與中國省中大
憲公文往來俱用申陳中國大憲用劄行兩國平等官照相並之
禮其商人及無爵者彼此赴訴均用稟呈以符體制各等語嗣
後自應比擬辦理應請
總署照會駐京俄使行文該國督撫轉飭廓米薩爾並鐵路總副

監工以符條約而垂久遠

以上三條均係參核中俄疊次約章暨各國條式節略酌中妥議至鐵路工員遇有事件必須面見東省大憲或交涉總会辦乃為敦崇和好無不隨時接見即会晤之際因中外不相轄屬概待以賓客之禮以示優異似無庸另立專條合併聲明

前件由吉林交涉局主稿　光緒二十四年十一月吉林將軍

延 咨總理衙門立案

議結天主教案合同

大清國欽命鎮守吉林等處地方將軍長 副都統成 暨署寧古塔副都統慶

副都統銜協領富 吉林分巡道文 會同

大法國欽命督辦吉林黑龍江等處天主教堂事務主教藍 訂立合

同五條開列於左

一此次訂立合同將華歷光緒二十六年拳匪擾害教務各案統計死

償款項擬原单都係三十四萬五千七百兩附因吉林物力不及故
主教向　吉林將軍和衷議定籌給吉市錢五十四萬吊將吉林
各教堂房間暨堂內聖物器皿等項並撫恤教民孤苦以及教
民被焚房屋財物一併包括在內除前次交收市錢八萬吊另合房
契九千七百吊外淨剩四十五萬吊零三百於立合同畫押之日交一
十四萬吊零三百二十九年六月內交十一萬吊二十九年十二月內
交十萬吊三十年六月內交十萬吊交款附吉林將軍副都統

倫文照送收款時吉江兩省主教備照覆

二賠款不可攤派於民須由　吉林將軍副都統自行酌辦籌給不於

天主堂無涉

三此次議定賠恤款項原係公同商妥為日後民教永遠相安和睦起見所有被害教民除田產房屋外果係二十六年亂時被人霸佔確有証據者仍須追還給本主外其餘所失財物概不許到官控告亦不許向平民要挾詐索從前各案一律完結其主祥

等六條查所確據另行按律懲辦

四此次立約者爲賠款受日後民教交涉事件一遵舊約毋庸另擬

以昭簡易

五將此合同繕寫四分蓋用 吉林將軍吉江兩省主教印信存

交涉局天主堂各二分存案俾期永遠存証

光緒二十八年九月十八日

議結天主教案告示

為出示曉諭事照得平民教民莫非中國赤子原宜無分畛域彼此相安方為正理乃光緒二十六年拳匪肇亂所有吉省各處教堂教民均遭蹂躪現經本將軍副都統與法主教藍祿業和衷商辦籌給錢文將各處被焚教堂教民房間暨損失堂內聖物器皿等項並撫卹被害教民與損傷財物等項一併包括在內於九月十八日定立合同所有從前各案一律作為完結日後民教永涉

一道舊約示諭和睦合宜出示曉諭爲此諭仰閤省平民教民人等一體知悉自示之後務須彼此悉數和睦相安無爭事倘或藉端肇衅妄起猜嫌則是負本將軍副都統與法主教殷殷修睦之意凡有告發此一概立案不行其各凜遵切切特示

議結耶穌教案合同

大清國吉林交涉總局
大英國耶穌會代辦
會同

茲因華歷光緒二十六年吉林省拳匪肇乱擾害教民訂立
合同八條開列於左

一為拳匪殺害教民一案現經耶穌教勞教士與交涉局兩彼敦

釐好起見議定應由各該地方官將被殺情事勒石表揚以明平民教民永遠相安論及孤兒寡婦乃教會甘心恤養所有殺害教民之匪徒寬之既往不追特表耶穌教以恕仇為念法外施仁望是匪徒痛心改過倘有不法仍蹈故轍一經查實定必照例加等治罪

二 因拳匪擄掠財物焚燬房屋攪害教民事務各案今與勞教士商議賠款概不攤之於民公家籌款不日當商勞教士和衷議定

籌給吉市錢二十萬吊將吉林各處教民被焚被失房院財物一併包括在內賠償一律作為完結嗣後不得再有異議於立合同畫押之日付錢一十三萬五千吊迨二十九年十一月初一日付錢一十三萬五千吊按期備文照交耶穌教會教士查收再由教士分給教民承領

三所有教民房田查抄入官及被匪徒霸佔者報由地方官查明確有證據者交還本主或被匪逼令將房田典出今既賠款者仍

照原價贖回

四因拳匪攪亂之間教民失落房田文契務報明原領年月日期由地方官查案相符確有証據准予另立新契呈由各該地方官蓋印發還不收稅銀自光緒二十九年正月起首限定六個月限滿以後再報仍須照章交稅以示限制

五當亂之際所有教民遺失封過錢糧票以及牲畜票一事惟有錢糧票毋庸補領概不追究凡所失牲畜稅票准由就近地方衙署補

領税票不納税銀以便查考限以二十九年三月底截止過朔仍照例

納税至二十六年乱时以後仍照舊章納税以示限制而免混淆

六 教民被戕情事擬就表揚碑文立敦化余朔陽山西安建立石碑名

一箇高八尺二寸寬二尺四寸厚七寸碑首眼上鐫奉

旨字樣碑邊用龍文碑座用蓮花式座上眼八寸深地脚用沙石打結

实外用磚瓦修蓋碑樓俾資堅固而期永久 光緒二十九年五月

節前立妥

七 此次立約專為賠款所有各條已定下不為例日後平民教民交

涉事件並照舊約毋庸另撥以昭簡易

八、所有各條立定合同繕寫二分蓋用耶穌教勞教士簽押吉林交涉總局關防由勞教士交涉局各存一分並照錄通飭吉林全省旗民各地方官立案仍出示曉諭以便周知而敦睦誼

大英國關東耶穌教長老會老會會　正勞

大清國吉林分巡道　文

大清國吉林交涉總局　富

華歷光緒二十八年十二月　　日

西歷一千九百零三年正月　　日

議結耶穌教案告示

為出示曉諭事照得平民教民同為中華赤子平民循分守法原

不失為善良教民禮拜

上帝意在勉為善良各行其是兩不相妨查耶穌教傳佈中國迭奉

諭旨允准通行各省文武大吏一体保護務令平民教民相安

天語煌煌允宜遵守詎光緒二十六年拳匪肇亂延及吉林人等一時妄

知匪徒乘机仇教竟至焚燬教堂戕害教民言之可為痛心此

究猶殊屬目無法紀即按例法懲辦原不為苛現經耶穌教会姑
念愚民無知而且教会本來以恕仇為美商同官府法外施仁不
咎已往保全尔等所關甚大無非望尔等永釋猜嫌不存歧視人
非木石豈無悔心尔等均應仰體寬大之恩頓知自新之路合亟
摘抄條約出示曉諭為此示仰闔省旗民人等一體知悉嗣後
務須父誡其子兄誡其弟鄰里交相勸勉睦誼永敦睚眦胥泯
毋負諄諄誥誡苦心方不失為好百姓也經此次曉諭後倘敢怙惡不

悛仍蹈前轍一經有犯定即從嚴懲辦不再姑寬並汝徽前各宜
遵守凜之凜之毋違特示

議結耶穌教案碑文

竊為耶穌教傳佈中國迭奉

諭旨允准通飭各省文武大吏一体保護夫教民敬拜

上帝意在勉為善士

天語煌煌允宜遵守詎光緒二十六年拳匪肇乱延及吉林人等一時受

知匪徒乘机仇教致於教民多人同遭戕害耶穌教会本来以悲

仇為美現經與官府商同法外施仁不咎已往便可勒石為記念

被戮人之花名表彰非背約犯法乃秉受天命徑逞顛沛依必於是爲道捐軀今汝之人目覩於碑懲前毖後睚眦骨泯永矢弗諼云尔

光緒二十九年五月初五日

西曆壹千玖百零叁年五月三十日

立

外務部耶穌教會防並釋疑說通行

外務部

咨行事光緒二十八年十二月十八日准美國駐京康大臣函稱
茲有教士聯會所送之防訟釋疑說略懇爲轉遞本大臣已按
該會之意且稱並陳明該會所備說略實與我心相合望實力照行
等因查該教會所擬說略八條持論頗為平允相應抄錄說略原
文咨行

貴將軍查照轉飭各屬酌核辦理並將說畧刊刻出示曉諭俾衆

咸知以明民教相安可也須至咨者附抄件

右　咨

吉林將軍

光緒二十九年正月二十八日發文二月十三日收咨

附訟釋疑說畧

耶穌教昭於猶太傳至西國推及天下何他傳之久信之衆則否

國是人心因以日善此固中外所通知遐迩所共学也以故教会信士知此道有關於世事有關於教化有關於人之生前沒後於是相率而競傳此道迩來我耶穌教各会在華傳道之人聯为公会特以破隔膜塞弊竇也茲比與会諸人深以中國上下不甚明晰我等教士傳教一事於國家之關涉引為己憂用特將教会傳教宗旨明白條陳使衆週知庶可解人疑團而息擾攘焉尔

一

耶穌基督乃救世之主亦即教会獨一之元首也彼在居世之日

曾命弟子徃普世勸萬民信福音遵天道矣故泰西各國耶穌
教会謹守此訓分遣教士傳道列國兼及中華教士之薪俸教会
之剏舉皆出自教衆之捐輸非吾人國家之所頒給也故会與中國
本非一事又焉有代理泰西政府之权耶

二 教会所謂福音者乃上帝命普世之人懺悔前愆仰賴救主藉
以救恩去不虔不義而安分守己也即泰西教士論道傳書皆係
上帝好生之厚仁用以宣明救世之大道俾普世普人同登道岸而

免淪汨而已並設学以淘淑弟子之性情知識施醫以調理病人之疾痛痌瘝亦無非藉作佐助传道之具耳

三凡自鳴信耶穌基督而喜悦服從其訓誨於別教会引教诱人改其言論察其行止果係不相逕庭則雖屬斷列教会與在教诱人彼此觀摩同得資益此耶穌教收人之会之大較也

四奉教華人仍為中國子民非惟不可抗逆官家禁令更宜恪守政府法度為是蓋耶穌教会恵遵聖經之命行事故凡奉教

之人皆宜聽官長之命稍為馴良之民方不失奉教之旨即各教堂中登壇宣論時亦往往發明此意總之教士之於教友猶之師傅之於弟子非官府之於庶民也又烏得僭越官府之權耶

五 各國與中國所立條約其中所言耶穌道係勸人為善之教華民願奉者聽其便不可因此菲薄其人而加苛虐況夫煌煌

諭旨屢次曉示守土各官謂無論教平民皆係我國赤子無容區別

云云此等意見實為公允觀此而聽訟之官於教民平民交涉案件自應遵守條約

諭旨秉公辦理務使兩得其平則彼此固可仇恨日消即官府亦可

轇轕漸稀矣

六教会狀影招誣信之人不顧來假冒之人也然不幸而有假冒此

混迹其間或借勢以欺人或容威以陵上存心詐偽好作詞訟我教

会因以此等作為深可擯斥痛恨容願自於海內凡遇此等不

逞之徒不妨據實通知教会此教会所必不容納而袒庇者也

七 因以上諸端故和教民平民涉訟案法 一冀望官府持平辦理

也凡遇教民平民兩相齟齬訊官若克守法以公決不稍徇情面畧存姑恤則兩造既無屈可抱教會又何樂干人詞訟哉　二嚴防教民挾勢也教士之借助華人必視其品行端方然後延充傳教等職且使職守之外更不得少越範圍妄用教會字樣然良莠不齊假西人之名投刺遞函擅作威福者亦或有之望有地方之責者遇此等事件務即知會該處西教士查照實在情由以杜欺詐而防亂萌也　三

八侍教之要志在以真理迪致人归上帝怀爱邻守本分遵公義而已至分外之事非所敢與闻也兹择列各款所以明告於诸君子比实解释猜忌化畛域俾教民平民中外上下相安无事同享太平是则所厚望焉

光绪二十八年孟冬月上浣　　教士联会谨识

吉林交涉彙編卷四

兵類門

歙縣汪士仁訒齋輯

駐吉俄兵

一吉林省城駐武廓米薩爾一員武廓米薩爾者即俄之邊界武官也以實職參將任之除鐵路護兵歸鐵路公司管轄外其餘分駐吉省俄隊兵均歸統領遇有地方警務盜匪交涉事件彼此照會商辦

一吉林省城駐俄總管一員以游擊任之如中國之城守官也遇有省城細故交涉事件歸其管理或面商完結或照會商辦

吉林省城内外俄兵數目

十四隊營官一員十六隊統領一員炮隊哨官一員每隊所部各一千人　提督一員　副將二員分統馬步隊

一省外各處散駐俄兵或駐公所或賃民房二三十里間設有鋪兵數十名與中國鋪兵相仿以防盜賊而資策應

吉林通省馬步練軍數目

統領七員　營總十四員　筆帖式三十六員　參領九十員

防禦九十員　驍騎校九十員　營官十九員　哨官一百一十員

哨長一百一十員　字識四十二名　馬步隊兵四千三百二十名

馬步什勇五千五百名

以上馬步官弁兵丹什勇共一萬零四百二十七員名餉因不敷

分佈議添兵隊三千名　又續添東南路二千二百四十六名光緒二十

九年四月吉林將軍長與
俄兵部在哈尔濱議定

吉林交涉彙編

刑類門

歙縣汪士仁級齋輯

俄兵殺死華民三命並姦搶等情一案

為照會事照得伊通州屬常家窩棚屯民人于永春家被俄兵出遊婦女搶去財物殺死于鳳春于長春于惠春等三命一案前經本將軍與　貴大臣面議當承允給賠償尸屬于永春大制錢一千七百五十吊合吉市錢二千五百吊仍將滋事俄兵用槍擊斃該管俄

貴衙門行作牟等情具見 貴大臣秉公辦事體恤華民業經奉將

軍機處伊通州遵照將賠償錢項傳令尸屬當堂具領並曉諭百姓一體

周知俾同感佩以示兩國和睦有加無已之意仍望

貴大臣迅速飭知駐伊通俄官遵照爲要須至照會者

右　　照　　會

大俄國辦理武事交涉大臣馬那金

前件准俄 營務處米薩尔馬 署參贊千總 阿 照覆

為與會事查伊通州居常家窩棚俄兵滋事一案高提督深願給予
被害華民賠償了結此案本廓米薩尔相應代該提督轉達
貴將軍知之此案滋事之俄兵業經查明實係案內罪犯已回本國
條例從嚴治罪該管武官革去差使免其擔懸為此照會
貴將軍將此出示曉諭居民以便敦篤兩國友誼而安民心此後俄
國帶兵武員自應隨時查察免生事端務使俄國兵丁与中國居
彼此公道無欺相安無事其賠償之費二千五百吊隨後解往可也

須至咨會者

光緒二十六年五月准旦

旋准俄營務廓米薩爾馬署來黃子搖阿將前項賠償大俄

盧布一千二百五十圓如數送到黃給戶房具領作爲完結

俄人疑賊搶毀華民之命一案

業爲俄人指賊搶毀華民之命會議完結護將辦理情形並錄訪

護撫法恭楊案業卸行

聖鑒事竊自鐵路開工俄人來吉接道相望往往各帶弁兵隨護並資

服役屡經申明條約除給路工而外不准干預他事尚稱安謐於光緒二十四年十一月初三日據吉林府知府謝汝欽等據府屬六道荒耕字三牌加皮溝練長劉德發報稱上月二十六日突有俄兵多名隨帶洋車經過霍界肆行兇暴搶毀崔姓傅姓龐姓劉姓曹姓薛姓女子毆斃會員閻姓共七名口並搶去練會槍械多件等情　等前來當經札委候補知州張廷桂前往詳細勘驗確查起釁緣由並照會總監工茹格維志飭令查辦旋據委員張廷桂與俄參

將棄不什全會同聽訊取具尸親甘結令俄官畫押等處並准茹格維
志取具俄兵官出發拉及該事俄兵甘供由會詳來　等親加研覈
錄十月二十六日早六道荒係長州德發因屯人丟失馬匹遣會勇持槍尋
戕行至龍王廟屯適俄兵赴哈爾濱由該屯經過會勇遂見急避于屯內
王占鰲居內俄兵見會勇帶有槍械疑係鬍匪尾追進居適有王占
鰲捆藉工人崔治等在院內工作見勢畏懼紛逃屯人亦驚慌四竄俄兵
官命開槍追打遂將王占鰲工人崔治傅長發劉永信劉姓屯民李永

富女子薛喚姐放傷身死，會勇閻玉昌當被擄獲，旋被毆斃，並擄去洋槍七桿、沙槍一桿、大小刀三件。此俄兵滋事之實在情形也。當即會如極維志，以無辜平民橫遭殺害至七名之多，應如何妥為辦法，以重民命而敦睦誼。旋准茹極維志函覆，特派全權代辦達聶爾議結此案，

等派總辦交涉總局吉林府知府謝汝欽等傳集屍親到局，會同達聶爾訊問，反覆質證，達聶爾確知俄兵錯誤，請將俄兵官及俄兵均照俄律懲辦，另備銀四千二百兩分給九屍親，以資撫恤，擬結前來。查本

俄續約第八條之八內載若有殺人搶奪重案查明係俄羅斯國人犯者將該犯送交本國按律治罪係中國人犯者俱聽中國按律治罪領事官与地方官各辦各國之人不可彼此妄拏存留查治等語此案滋事俄兵反覆兵官既據稱接俄將懲處並給尸親撫恤銀兩辦理本屬持平當准照議與會辦監工茹格維志完案惟念路工方興未者者日衆傷再因將殺害我民何以為生若更激出事端釁搆尤深可慮茲思審度思患預防因与達聶尔面陳申明約章中國人犯罪俱

諭中國將罷不可妄舉吉沿並照會茹格維志凡俄兵人員來吉者先
行知會我兵護送遇有匪人由我兵捕拏俄兵不得妄動免致悞傷沿
途不准留難滋擾照會嚴飭遵照一面通飭駐紮各處邊練兩軍遇
俄人往來速派曉事弁兵沿途保護兩營接替之處彼此覿面方准
抽回即洋人過境未及知照營已知照而洋人不願兵送該營亦須派
兵跟往保護外敦睦誼內寓防維數月以來華洋尚少猜嫌地方亦
稍安謐堪以上慰

宸扆所有議結俄人搶斃民命並籌訂保護辦法除咨總理各國事務
衙門查照外謹恭摺陳明再係交涉案件犯由俄國懲治華差兇犯
可以舒審擬勘應請免咨刑部會併聲明伏乞
皇太后
皇上聖鑒謹
奏請
旨

俄人毆斃華人一命案

再鐵路佔買地畝以哈尔濱一帶為最多　等曾於上年四月間揀派
候補同知戴鴻鈞等馳赴哈尔濱等處會同俄員協辦買地等事
月初七日據該員等寄報雙城廳民人史成才因事赴鐵路公司被守城
俄丁呢基福提夏甫用木棍打傷身死當飭署雙城廳通判貞玉會
委員戴鴻鈞等照會該公司派員會驗並確查起釁情由旋據該
印委各員等覆稱去歲五月間該公司價買史成才熟地一段因有

墳墓在內俄人不待遷葬即行動工適會勘地畝委員赴東路勘地未回史成才自赴公司求緩開工以便遷葬守門俄丁呢基福提夏甫向前攔阻互相爭競被俄丁打傷顱門等處移時身死　等查該俄犯雖非故殺惟以口角微嫌毆斃華人實屬強暴當照會鐵路公司總監工務照約移懲飭該總監工係自引咎將俄犯呢基福提夏甫照俄例從重治罪並給屍親埋葬費贍銀一千零五十兩以資撫恤經印委各員當堂發給屍親史何氏承領取具切結會詳撥結前

来　等查約章殺傷重案各辦各國之人此案俄丁既無謀故重情

與其徒事爭執或致睦誼有乖不若稍就權宜且與約章相合當即

批結完案以重民命而全邦交所有俄丁毆斃華民結案緣由除

咨總理各國事務衙門查照並請免咨刑部外謹附片密陳伏乞

聖鑒謹

奏

俄人毆斃華民援照成案辦理原奏

再查中俄續約第八條之八內載若有殺人搶奪重案將該犯送交本國按律治罪兩國之人不可彼此妄拏存留查治等語今吉省人民被俄傷斃已有兩起俄犯皆經該總監工照送回國按俄律治罪既在該國屍親無由見聞罔知殺人抵命之言總覺冤未能雪該總監工既甘心願給屍親撫卹銀兩足既得葬養之資差以伸恨痛之隱且該總監工給款出於引咎後此管束必嚴 等

反覆思維俄犯由彼律辦既與兇手相符屍親稍得撫恤可免激成衆忿所以六道荒等處如案均即照准完結惟思工作方長俄人來吉林日衆嗣後設或再遇此等案件擬即援照此次成案隨時斟酌辦理庶于邦交民命兼顧兩全不致於畸重畸輕之弊等仍嚴飭駐防營隊地方官員凡遇洋人過境照前通飭辦法加意保護免得滋生事端致貽口舌以重交涉而敦睦誼惠賜之允除咨總理外國事務衙門查照外謹附片密陳伏乞

聖鑒謹
奏請
旨
光緒二十五年五月初二日具奏

吉林交涉彙編

工藝門

歙縣汪士仁訒齋輯

設立哈爾濱鐵路交涉總局章程十條

第一條 在吉林哈爾濱設立鐵路交涉總局一處

第二條 設立該局為辦吉林省所有事件或正關涉鐵路公司或連涉鐵路公司再或正關涉或連涉與東省鐵路作工之人並承辦各種料件之人若包攬人若匠人並於小工人等各事或伊等間乃

之案或伊等所居之處外係自犯命盜姦惡等事即歸中國官
員照中國則例隨時查辦倘若遇有格外情事由鐵路管段各
官員一面報知哈爾濱總局一面照會本處地方官次候哈爾濱總
局議復或由總局提辦或仍歸地方官辦理再行照辦
第三條凡一切事件與第二條所載之事相符或在該衙門或各
官員以前起首經辦者應行知哈爾濱總局轉知總監工擬定
應否在該總局接撥辦定或交該地方官查勘辦定

第四條嗣後凡各衙门各官员所有呈控呈请各件與第二條所載
之事相關者亦應交哈尔濱總局核办哈尔濱總局擬定之處
中國官员在出事地方依照办理
第五條凡呈報控呈请在二條所載之事統歸哈尔濱總局官員會
同東省鐵路公司總監工或全权代理人查詢再凡一切事件應如何
擬定亦同總監工或代理人彼此和衷办理
第六條在第二条所載中國人與鐵路作工者經哈尔濱總局核理

擬定從照例办伊之罪

第七條凡一切極重要事件及哈爾濱總局官員與總監工有意見不同之處均歸

將軍據局員等請情並總監工照會核办至緊事件可由總会办與總監工或代理人員隨時和衷商議办理總会办擬定之處一面

等知

將軍查照並一面移知吉林交涉總局備案

第八條哈尔濱總局官員及兵勇等均歸

將軍委派總会办点歸

將軍委派但應預先知会總監工以重差委倘後如有更調之處

總監工有確知吉省實能官員熟諳鐵路事宜者亦可呈請委充

總會辦由

將軍查看總監工所請隨意核奪

第九條該局總會辦及各官員兵勇等一切經費總監工每年繳給

該局總办吉林市平艮陸萬兩此款總監工分開交給該總辦撥每
三個月以前繳給
第十條除此外建修局所并差人居住房屋以及局所應用器具等
費由該總辦同總監工商定該總办應用項若干向總監工支取

華俄建造東省鐵路合同十二條

第一條華俄道勝銀行建造經理此鉄路另立一公司名曰中國東省鉄路公司應用之鈐記由中國政府刊發該公司章程應照俄國鉄路公司成規一律辦理所有股票祇准華俄商民購買該公司總辦由中國政府選派其公費應由該公司籌給該總辦可在京都居住其專責在隨時查察該銀行暨鉄路公司於中國政府所委辦之事是否實力奉行並該銀行公司所有與中國政

府及京外各官交涉事宜亦歸該總办經理該銀行與中國政府

往来賬目該總办亦隨時查核該銀行應專派經手人在京都居

住以期一切事宜就近商办

第二條凡勘定該鉄路方向之事應由中國政府所派之總办酌派

委員同該公司之營造司暨鉄路所經之地方官和衷办理惟勘

定之路所有廬墓村庄城市皆須設法繞越

第三條自此合同奉

旨批准之日起以十二個月為限該公司應將鐵路開工並自鐵路勘定
及所需地段給與該公司經理之日起以六年為限所有鐵路應
全行告竣至鐵軌之寬窄應與俄國鐵軌一律即俄尺五幅地約
合中國四十二寸半

第四條中國政府諭令各該管地方官凡該公司建造鐵路需用料件
僱覓工人及水陸轉運之舟車夫馬並需用粮草等事皆須盡
力相助各按市價由該公司自行籌款給發其轉運各事仍應隨

事由中國政府設法使臻便捷

第五條　凡該鉄路及鉄路所用之人皆由中國政府設法保護並於經理鉄路等事需用華洋人役皆准該公司因便僱覓所有鉄路地段命盜詞訟等事由地方官照約辦理

第六條　凡該公司建造經理防護鉄路所必需之地又於鉄路附近開採沙土石塊石灰等項所需之地若係官地由中國政府給與不納地價若係民地按照時價或一次繳清或按年向地主納租由該

公司自行籌款付給凡該公司之地畝段一概不納地稅由該公司一手經理非只建造各種房屋工程並設立電線自行經理專為修路之用除開出礦苗安所另設辦法外凡該公司之進項如轉運搭客貨物所得票價並電報進款等項俱免納一切稅釐

第七條凡該公司建造修理鐵路所需料件應免納各項稅釐

查此條定議時核對法文修理下尚有經理字樣據稅務司柯樂德稱當時李相謂與本條修理語意重複因將原譯漢文刪去經理二字

並非有故駁改未令將法文並刪改漢洋文微有詳略等語合併聲明

第八條凡俄國水陸各軍及軍械過境由俄轉運經此鐵路者應責成該公司逕行運送出境除轉運時或必須沿途暫停外不得藉他故中途逗留

第九條凡外國搭客經此鐵路於中途入內地必須持有中國護照方准前往若無中國護照責成該公司一概不准擅入內地

第十條凡有貨物行李由俄國經此鐵路仍入俄國地界者免納一

概稅釐惟此項貨物除隨身行李外該公司應另裝車輛在入中國邊界之時由該處稅關封固至出境時仍由稅關查驗所有封記並未拆動方准放行如查出中途私行開拆應將該貨入官至貨物由俄國經此鐵路運往中國或由中國經此鐵路運赴俄國者應照各國通商稅則分別交納進口出口正稅惟此稅較之稅則所載之數減三分之一交納若運往內地仍應交納子口稅即所完正稅之半子稅完清後凡遇關卡概不重徵若不納子稅則逢關納稅遇卡

抽釐中國應在此鐵路交界兩處各設稅關

第十一條凡搭客票價貨物運費及裝卸貨物之價概由該公司自行核定但中國所有因公文書信函該公司例應運送不須給費其運送中國水陸各軍及一切軍械該公司祇收半價

第十二條自該公司路成開車之日起以八十年為限所有鐵路所得利益全歸該公司專得所有虧折該公司亦應自行彌補中國政府不能作保八十年限滿之日所有鐵路及鐵路一切產業全

歸中國政府毋庸給價又從開車之日起三十六年後中國政府亦可給價收回按計所用本銀並因此路所欠債項並利息照數償還惟公司所賺之利除分給各股人外如有盈餘應作為已歸之本在收回路價內扣除中國政府應將價款付存俄國國家銀行越後收贖此路路成開車之日由該公司呈繳中國政府庫平銀五百萬兩

擬修長春至吉林省城枝路草約

第一條 此次東省鐵路公司代建吉長至省一段枝路應聲明與前定滿洲幹路合同截然兩事所已訂定一切規模係屬另開生面無論何處此後均不得援以為例另修枝路

第二條 建此枝路既為省城商務而設總須與華民利益確定滿所有主持監察一切事宜吉林將軍應照從前 大清東省鐵路公司總辦許大臣權力無異

第三條吉林將軍既有主持監察之权如有窒碍華民利益之处均由道行已意隨时斟酌損益主持办理东省鉄路公司不得中阻止

第四條長春為附省第一大郡地土最佳閭係本地軍民生计將来修路应佔地畝大站以乙百畝中站以四十畝小站以二十畝為限不一得以再展佔并須按照时價購買隨时发给不得掯拏辞躲地價錢使不難吃苦

第五條建此枝路原為振興華民商務應准華商於車站左近暨緣路兩旁任便修造各種市房聽其貿易

第六條鐵路經過地方所遇村舍廬墓必須設法繞越不能以勢所必用強行購買

第七條此段枝路吉林將軍既已主持監察之權應由吉林將軍派兵保護而吉林將軍亦必設法飭令鐵路平安即無須俄兵駐紮工段

第八條 東省鐵路公司既認承修造此段枝路所需用一切料物哈爾濱已有各項机器總廠自能源源接濟無須另外設廠應查照本合同第四條地畝糧貴情形於省城長春兩處不再另設机器各廠以及各項公所

第九條 此段枝路定明由畫押之日起以三十年為限中國政府可以用價收回如中國於三十年限外不願收回或多展四十年至七十年期限俄國應與此次所立合同將此段枝路以及火車站

房公產一律全行交給中國不償價值

第十條路工告竣之後如遇中國政府費送公報文函概不收價若運送捕盜隊兵勇軍火餉項等件仍由乘付給半價

第十一條凡華民在鐵路段內詞訟無論情節輕重應由華官就近審理俄巴釐引不得任便羈押

第十二條中國須於車站之旁各建華民式局房一所以一半為華員經理交涉詞訟之用以一半為稽查裝卸貨物徵收捐費之用

除華俄公用物件由運送之人到首站呈驗憑証照章免征外其餘無論華俄商賈裝載何項貨物均應先至稅局報明驗候華員查驗核收捐稅相符粘貼印花放行俟到出售碼頭再由華員查驗明確即時放行不再收納捐費至捐稅章程應由吉林將軍總辦酌核定擬華洋各商均須遵守如查有隱匿及以多報少並不服查驗情弊照此次合同將貨物入官仍照華例罰辦

第十三條凡此段路工需用木料應照中國章程按百分之十交納捐

費將木運至西木税局時即日將捐税全數交清方准放行

第十四條自合同畫押之日由東省鉄路公司繳給吉林將軍庫平銀五十萬兩

第十五條中俄言語不通凡在工段解有執事權力俄員遇有與華員應商公事暨購料農價一切事宜均須倚重通事道達彼此情意惟通事之中良莠不齊往往顛倒是非從中舞弊甚或調唆俄兵欺侮平民及勒扣工價辦理種種違悖不平之事迨至被人告

發該僱主又復多方庇護不肯交案且所賍証確鑿無可開脫反
飛言該通事經手鉄鍇重物必須送案耽誤工程須由華員賠
償鐵路公司若干款項此等辦法跡近要挾實於政體民情大有
窒礙今既另立合同自應將此最要窒礙先行除去嗣後此段路
工之通事無論僱主係何項俄員倘或被人控告一經華員知會
即將被控通事送案如果推宕不交准由該段華員一面照會鉄
路公司一面遴派華兵拘傳候定案後仍將該通事驅逐出境

不准各俄員容留以示儆戒

第十六條滿洲幹路需用土夫衆多不得不於內省招募無業游民
土工告竣大半流而為匪最是為地方之害今此段枝路計程不過
二百華里將來應雇土夫應由吉林將軍轉飭長春吉林兩府各
派委員分飭該管鄉地於路線附近雇用本地居民應領工價宜
照於開工後每一禮拜或兩禮拜發價一次無論風雨不准改期
屆時由該段管工俄員會同華員一同監視發放俾土工人等各

以分內應領之工價以資取信
第十七條凡在鐵路作工之人並承辦各種匠役之各色攬人大半粗通
俄語常以領價肥己傾害眾人之事以遠颺逃避此以捏稱俄人
不發向眾人硬賴此因思若輩憑辛苦拿力掙錢忍饑耐寒到期
反不能領價到手甚不足以昭公允此段枝路嗣後無論承辦何項
工程之各色攬人是華是俄均照本合同第十六條所定一禮拜
或兩禮拜發價一次章程由該段華俄各員會同監視發放以

免閡隔而順輿情

抄此約你由外議擬好此稿有無更改聽候部議

士仁註